

Philippine <http://primer.ph>
primer
マニラ発・快適生活推進フリーペーパー【プライマー】

0
ペソ
Free

毎月25日発行



PHILIPPINES
7,107 islands beyond the usual
www.premium-philippine.com



フィリピンの
軽井沢
タガイタイ
プーチトリツプ

04

April vol.37

ご購入キャンペーン

日経国際版を新規で6ヶ月以上ご契約の方には **もれなく特典** がございます。

以下の6つの特典の中から、1つお選びください。



週刊誌 日経ビジネス
4週間分



月刊誌 日経トレンディ
2ヶ月分



JALマイレージ
2,000マイル



ANAマイレージ
2,000マイル



日経テレコン21
無料ID 6,000円分



やさしい日経経済
用語辞典 (最新版)



更に読者限定サービスとして

* NIKKEI GALLERYを隔月でお届け。 * 日経アジアニュースメールを毎日配信。



NIKKEI

お申し込みは

① インターネット www.nikkei.asia

② Eメール nikkei@nikkei.com.hk

③ FAX 852-2845-7768

※必要事項：[購読期間、購読者名（ふりがな要）、ご希望の特典、ご勤務先、配達先住所、請求先住所（会社もしくは個人宅）、Eメールアドレス、キャンペーンコード] を必ずご記入ください。



キャンペーンコード **PHPR1010**

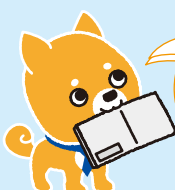
紙面でどうぞ!



日本経済新聞 電子版 外出先や朝イチでも日経が読める

日本経済新聞国際版読者限定 電子版サービス

日経国際版をご購読の方は、当面の間無料で電子版をご覧いただけます。
お申し込みは www.nikkei.asia/j-denshiban03.php から!



電子版の
海外法人契約
開始しました

【基本料金】月額HK\$ 350/1ID

法人契約は3ID以上から承ります。

詳しくは www.nikkei.asia/j-denshi-houjin-01.php まで!
個人でのご契約(1IDから)は www.nikkei.com/guide から
お申し込みください。



NIKKEI

日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.
Suites 1706-10, Dah Sing Financial Centre, 108 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768 E-mail: nikkei@nikkei.com.hk ホームページ: www.nikkei.asia



primer

04 April
2011

Contents

特集

フィリピンの軽井沢 タガイタイへプチトリップ

- 10 避暑地気分ですっきりとしたひとときを
- 12 雄大な自然を体感する
- 13 コラム のどかな雰囲気と心が満たされる
タガイタイの隣町・アルフォンソ
- 14 タガイタイMAP



Column

- 17 自然の力あふれるタール火山
- 18 フィリピン食彩紀行
グリーンマンゴ
- 19 Made in Manilaのヘルシーレシピ
アスパラガスのポーチドエッグ・ソース
- 21 クレাত্রラベラーのマニラ取材に密着!
- 22 フィリピンで運転免許 (書換え編)
- 25 車椅子バスケットボール・エキシビジョン
@マニラ日本人学校
- 34 A Taste of Japan!
Column of Japanese Culture
SUSHI : Quintessential Japanese Food



Information

- 29 大使館情報
- 32 イベント
アート 映画 イベント

28 MAP

マカティ・ロックウェル
フォートボンファシオ
オルティガス・アラバン
ベイエリア
ケソン

31 MRT / LRT 路線図



発行 Primer Media社

編集・制作・デザイン Editing / Production / Design
iMarketing Japan, Inc.
Primer編集部

Design

柳田寛之 Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)
Urara
mii 井島加恵
Keiko Okada (ok design)

広告問合せ information@primer.ph

iMarketing Japan, Inc.
7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City
Tel : 02-836-8381 Fax : 02-808-2163
E-mail : information@primer.ph
URL : <http://primer.ph>

無断転載・複写・引用を禁じます

primer 4月号 Vol.37

(掲載内容は取材時に基づいたもので予告なく変更になる場合があります)

本誌掲載記事、広告等は弊社内で精査の上掲載しておりますが、記事及び広告内の商品、サービス、その他掲載内容への責任は弊社では負いかねます。また、広告主および寄稿者へのクレーム等が発生した場合には、弊社からは広告主および寄稿者へのクレーム内容の適速のみを行い、それ以上の対応は出来かねますことも合わせてご了承下さい。

The Philippine Primer wish to express deep concern for those affected by the recent earthquake and resulting tsunami in Japan. The news photos we have seen show an incomprehensible level of devastation; words seem inadequate to express the sadness and the hardship that they are experiencing, especially among them are our Japanese friends and Japanese staff's families. Our hearts go out to all who have suffered loss and are faced with rebuilding in the wake of this horrific event.

As our humble contribution, we are currently organizing a fundraising to help the devastated in Japan. We will be donating it to credible organizations aiming to help Japan.

If you would like to join the fundraising, please

■ **DEPOSIT to :**

Name : IMARKETING JAPAN, INC.
Bank : UCPB (United Coconut Planter's Bank)
Branch : Atrium Branch
Account : Savings 133-120394-9

※Above is for Philippine PESOS. For other currencies, please contact PRIMER office directly.

※Acknowledgement Receipt will be provided to people who brings their donation to our office. Otherwise, we will acknowledge on our website or magazine.

■ **FAX or Email the following information :**

- 1) Deposit Date
- 2) Donor Name
- 3) Donor Detail (telephone, email)
- 4) Donated amount
- 5) Means of donation (ex.check)

■ **Acceptance period : 2011.14 Mar~2011.30.Jun**

We would like to account for every donor. Your contribution, along with contributions from others, will be a big boost to the devastated in Japan. We will update you on our progress on www.primer.ph. We thank you for your support. We won't be able do it alone

Geraldine Batoon
IMarketing Japan, Inc. (Philippine Primer Magazine)
2011.14.May

Primer
for
Japan
from Philip



フィリピン・プライマー読者の皆様

去る東北関東大震災におきまして、日々届けられる日本からの凄惨なニュースに、当フィリピンプライマー編集部一同、大変心痛な思いであります。この度の震災により亡くなられた方々のご冥福をお祈り申し上げますとともに、被災された皆様とその家族の方々に心よりお見舞い申し上げます。

また、被害に遭われた方におかれまして、大変な苦難を伴う避難生活が少しでも和らぐことを祈願し、私どもフィリピンプライマーでも、なにか出来る事はないかと思い、今回の震災に対する義援金の募集をさせて頂く事に致しました。集まった義援金はすべて弊社を通じて信頼ある団体に寄付させて頂きます。

■ 振込先

名前(name) : IMARKETING JAPAN, INC.

銀行(bank) : UCPB(United Coconut Planter's Bank)

支店(branch): Atrium Branch

プライマー東北関東大震災義捐金口座(Account): Savings 133-120394-9

または小切手を持参頂く形でも受付しております。

※上記はペソ口座です。他の通貨の場合は直接弊社にご連絡ください。

TEL: +63-2-836-8381 (日本語対応可)

※アクノレッジ・レシート(受取書)は、プライマー事務所へ義援金を持参頂いた方のみ発行。それ以外は、ウェブ等にて掲載させていただきます。

■ お振込後、プライマー編集部へ下記5点をご連絡下さい。

FAX(+63-2-836-8381)または

Email(information@primer.ph)にて受付しております。

- 1)お振込日時
- 2)お振込み者様名
- 3)お振込み者様 電話番号/E-mailアドレス
- 4)お振込金額
- 5)お支払形態

■ 受付期間：2011年3月14日(月)～2011年6月30日(木)

集まった義援金は弊社で責任を持って集計しまして、WEBサイト(<http://primer.ph>)で進捗状況を随時お知らせいたします。

日本とフィリピンを繋ぐコミュニティの一員として、フィリピンに在住されている読者の皆様のお力もお借りしながら、微力ながら尽力してまいりたいと思っております。皆様のご協力にフィリピンプライマースタッフ一同、心から感謝を申し上げます。

2011年3月14日

フィリピンプライマー編集部

iMarketing Japan, Inc社長 ジェラルディン・S・バートン

iMarketing Japan, Inc.

7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St., Legaspi Village, Makati City TEL : +63-2-836-8381 FAX : +63-2-808-2163

Email : information@primer.ph Office Hours : Mondays through Fridays, 9:00 to 18:00 website at : www.primer.ph

プライマーで
キレイになろう

WEBにもビューティー情報
盛りだくさん!

<http://primer.ph>

Sei Hair Salon

日本人スタッフ常駐 (担当: 森本雅史)
予約制 カード払い可
営業時間: 9AM~ 定休日: 日祝日
☎ (02) 812-0943
6F Republic Glass Building
196 Salcedo Street
Legaspi Village, Makati City
M B-4

Petals Massage

訓練された若い、男女のセラピストによる
24時間営業の出張マッサージサービス

今月のプロモーション!
全てのマッサージが
2時間でP450

●サービス内容 (1時間)
ベントーサ・コンビネーション P325
お子様へのマッサージ P250
指圧 P250
スウェーディッシュ P250
タイ P300
指圧/スウェーディッシュ P250
ベタルス・ツイン・マッサージ P500
リフレクソロジー P250
フット・スクラブ P300
ボディ・スクラブ P500

今すぐお電話を!
501-3985/856-5655/09202446229/09276460390
苦情やご提案はこちらまで(マネージャー直通): 09278166080

M C-2
2007年以來

PURA VIDA
WELLNESS HOME MASSAGE

体の痛みを
快感に変えましょう!

心地よいスパトリートメント・マッサージを
快適にご自宅で受けられます。

パワーストレッチをお試しください!

- スウィディッシュ、又は指圧マッサージ ..P250
- スウィディッシュと指圧の組み合わせP250
- シャメンスタイル・フットリフレックス ...P250
- セルライト・キュア・マッサージ..... P300
- ヴェントサ・マッサージP350
- ツイン・マッサージ..... P500

※月~金の11:00am~17:00pmは、
上記マッサージがP250/1.5時間!

**ボディマッサージとパワーストレッチ
P350/1時間20分**

24時間営業
ホテル&ご自宅でのサービス: マカティエのみ
オフィス: マカティ市、サルセドレージ、トルデシラスストリート
☎ 02-703-7068, 02-895-0951, 0917-5910426

男性・女性セラピストをお選び頂けます。
ご自宅・ホテルで、心の奥底からリラックス

**オーガニック素材で
良質なリラクゼーションを**

- * ボディスクラブ・プラス (オーガニック素材) P1,599
- * アンチセルライト・プラス P1,150
- * エクセレントマッサージ(サウナ付) P1,000

上記メニューをご利用のお客さまに、
オーガニック野菜由来の食物繊維サプリメント
Well3 organic vegetable powder
(P600相当)をプレゼント!

250ペソからの通常メニューもご用意して
おります。詳しくはお問い合わせください。

エクセレント マッサージ
24時間営業 年中無休
ご予約はお電話またはTEXTで
☎02-489-2966 ☎562-0946
☎0918-689-5027 ☎0926-726-1581 ☎0922-865-4495
■DOH登録番号12-07-3303 ■TESDA認定番号CLN-NQ-699769

2011年4月末まで
**今なら!
食物繊維
サブリ
プレゼント**

Tangerine MASSAGE

タンジェリン マッサージ
身体への癒しと健康増進に

毎日24時間営業
☎ 964-8788 / 0917-510-0730
0999-560-9445

スウェーディッシュマッサージ..... P250/時間
(タンジェリンオイルエッセンスを使用)
指圧マッサージ..... P250/時間
コンビネーション (スウェーディッシュ&指圧)..... P300/時間
タイマッサージ..... P300/時間
フットリフレクソロジー..... P300/時間
アロマテラピー..... P300/時間
ボディスクラブ..... P500/時間
ベントーサ..... P500/時間
ツインマッサージ..... P500/時間

男性または女性セラピスト
ご自宅またはホテルでのマッサージ
対応エリア
Makati, Pasay, Mandaluyong and Pasig

疲れてませんか?
ストレスが溜まって
ませんか?
愛する人と一緒に
リラックスした
ひと時を

Sakura Massage

RELAX & Stay Healthy
for only
指圧・スウェーディッシュ
マッサージ(アロマ
オイル使用)がたったの
P250/hr

Relaxing People...
男性・女性のセラピストによる
マッサージ
マッサージ以外のサー
ビスは行っておりません

**24時間年中無休のHOME&
HOTELマッサージサービス**

- カップル割引
(2時間毎に10%割引、または15分無料延長)
- お一人様割引
(2時間のご利用が5%割引、または10分無料延長)
※マカティエリア内に限ります。
※このプロモは金曜日・土曜日・日曜日・祝祭日は
行っておりません。

ご予約・お問い合わせはお電話かお電話ください
Smart: 0920-6566817 Globe: 0916-2598945
(日本語でどうぞ)

☎02-887-4890 <http://sakuramassage.multiply.com>

Primer sari-sari store

プライマー WEB "サリサリストア"で、
きれいになる商品券販売中
ご購入はこちらから ▶ <http://primer.ph>

Shui Hilot Healing Spa
ベントーサ30分コース

300ペソ / 1枚

150ペソ / 1枚
(50%OFF)

フィリピンに古来から伝わるマッサージ技術
「癒しの手」ヒロット。
ベントーサ30分コースが
150ペソでお試しいただけます!
日頃の疲れを癒しにぜひご来店ください。

Shui Hilot Healing Spa ホームページ
<http://www.shuihilotspa.com/home>

YJC Aesthetic Center
1,000ペソ分金券

1,000ペソ / 1枚

500ペソ / 1枚
(50%OFF)

マニラにある美容整形クリニック。
ダイヤモンドピール、
美容タトゥー(眉毛、アイライン等)が人気。
一歩上のアンチエイジングを
目指しませんか?

YJC Aesthetic Center ホームページ
<http://profiles.friendster.com/111976116>

日本からフィリピンへの国際宅配サービス

Balik Bayan Box®

**EARLY PICK UP
PROMO!!**

※ご注文いただきお手元に届いた箱
を2週間以内に発送していただくと
1000円割引サービス実施中!!

お近くのコンビニエンスストアでもお支払いが可能です。
その他、郵便局・銀行からの振込や代引きも可能です。



0120-988-890

**TRANS
TECH**

本社：東京都江東区新木場 1-7-18
マニラ：29F FGU Center Bldg. 6811
Ayala Ave., Makati City



Super Value Box

バリクバヤンボックス価格表

サイズ 配送エリア	Super Value	Premium	Compact
Metro Manila, Cavite	EARLY PICK UP PROMO!! ¥9,000 → ¥8,000	¥6,500	¥4,500
Laguna, Bulacan	EARLY PICK UP PROMO!! ¥9,500 → ¥8,500	¥7,000	¥5,000
Other Luzon	¥10,000	¥8,000	¥5,500
Visayas	¥11,000	¥8,500	¥6,500
Mindanao, Other island	¥12,000	¥9,000	¥7,500
寸法 (cm)	73×63×55	37×63×55	55×35×35

ジェルネイルの艶と、 スワロフスキーの輝き



日本人ネイリストのジェルネイル専門サロン

REIはジェルネイル専門のネイルサロンです。

自爪にやさしいエクステンションで、従来のポリッシュとは比べものにならない輝き。
強度があり、もちがよく、いろいろなデザインが可能です。日本では主流となったジェ
ルネイルですが、フィリピンではREIでしか扱っておりません。

指先がキラキラしていると、気分もウキウキ・キラキラします。フィリピンでの生活
がより楽しいものとなりますように、皆様のお手伝いが出来ればと思っております。
サロンの場所はケソンシティのわかりやすい場所にございます。

メニュー

ジェルベーシックコース・・・P2500
(ファイリング、ケア、クリアジェル、1カラージェル)

ジェルスカルプチャーコース・・・P4000
(ファイリング、ケア、10本スカルプチャー、1カラージェル)

フレンチ、グラデーション・・・+P500 ~
ラインストーン (スワロフスキー)・・・P200 ~

※当店でされたジェルネイルのデザインチェンジの
場合、オフ代は頂けません。
※出張サービスも致します。

プライマーを見た、
といって予約をすると

**20%
OFF**

NAIL SALON REI

98 Timog Ave., cor Sct. Ybardolaza,
Quezon City
Bambbi Fuentes 内 M R-4
☎ 411-2487、PLDT ☎ 927-1998
Twitter アカウント: reinailsalon

Timog Ave.

REI
(Bambbi Fuentes 内)

Sct. Ybardolaza

お問い合わせ・ご予約

☎ 0915-314-8264 (中村)

✉ nakamura@e-transtech.com

お問い合わせはお電話か E メールでお気軽に!

Basta Peso Padala, Tiwala Kami sa LBC!



Send Any Amount
For only
¥2,000
Anywhere in the
Philippines!

お問い合わせ: **03-5809-2558** Softbank: **080-4360-4236**

TRANSREMITTANCE CO., LTD

〒111-0053 東京都台東区浅草橋 3-20-11 エムズ浅草橋ビル 3F
登録番号: 関東財務局長 第 00007 号

国際送金サービスなら RAPID Cash !!



三つのポイント

- 1. 安心** フィリピン有数の企業 LBC と提携し、安心して迅速なデリバリーシステムをご提供しています。
- 2. 便利** 事前の登録は、インターネットや FAX で可能! しかも、登録後は、お電話で 1 本で送金が可能です。また、受取り方法もお客様のニーズに合わせて選べます。
- 3. 安い** 送金金額や受け取り方法が変わっても、手数料は 2000 円均一!! 為替レートも銀行よりもお得です。



Instant Branch Pick-up



Door-to-Door Delivery



Bank Deposit

LBC 支店窓口での受取サービス
フィリピン全土 1000 の支店で
現金の受取が可能です。

Door to Door サービス
フィリピンのどこでも現金をご
自宅まで配達いたします。

銀行口座への送金サービス
フィリピンのご指定口座に送金
をいたします。



フィリピンの軽井沢

タガイタイへプチトリップ!!

首都マニラから車で1時間ほどの距離にあるタガイタイ。

こんな近くにありながら、マニラ在住の日本人にもまだあまり知られていないシークレットスポットです。

標高約700mに位置するため、涼しく過ごしやすい気候で南国のフィリピンとは思えません。

まさに“フィリピンの軽井沢”！ 爽やかな風と豊かな緑に恵まれた高原リゾートの過ごし方をご紹介します。

お洒落カフェをお探しなら、
ここ「クリフ・ハウス」へ



新鮮な果物と野菜が並ぶ
「マホガニ・パブリック・マーケット」





マニラからも多くの人を訪れる「ナーチャー・スパ」



タガイタイでは色とりどりの花を見ることができる



高台から望むタール湖



カントリー調の看板が可愛い「オリバレス・プラザ」

マニラから日帰りOK! 気軽に行ける高原リゾート

マニラから約64km南下したカピテ州にあるタガイタイは、タール湖とそこに浮かぶタール火山の絶景を望むことのできる最高のビュースポット。展望台から眺める湖は神秘的な雰囲気を出し、その雄大さに心が洗われるよう。

平均気温23℃のマニラに比べてかなり涼しく、マニラから気軽に行ける避暑地としてフィリピンの人々にも人気が高い。夜になると肌寒く感じるほど気温が下がるのでちょっとはおれる長袖を忘れずに!

また、タガイタイはパイナップルなどのフルーツや野菜の宝庫としても知られている。ハイウェイ沿いのフルーツスタンドにはいつも新鮮なフルーツが並び、週末にはマニラにあるレストランのスタッフがわざわざ買い付けに来ることも。値段も手ごろなのでぜひ覗いてみよう。

トレッキングや乗馬などアクティビティも充実しており、週末の休みに家族でふらりと出かけるにもぴったり。さあ、今週はみんなでタガイタイへGo!

How to go タガイタイ

バスで行く

- ①「JAM BUS STATION AT TAFT/BUENDIA (バスターミナル)」からバスに乗車する。
パタンガス方面へのバスは1時間ごとに運行しています。
- ②直行便がないため、途中のバス停「TANAUAN」で下車する。
- ③ジープニーに乗り換え、タール湖の中心地に位置する「TALISAY」で下車する。
(所要時間25分)
- ④トライシクルに乗り換え、終点の「BARANGAY BALAS」で下車する。
(所要時間12分)

車で行く

- ①マニラからSta. Rosa exitの通りをまっすぐタガイタイ方面へ向かう。
- ②タガイタイ・パブリック・マーケットが右手に見えてくる。
- ③マホガイ・アベニューまで出ると、タガイタイ到着です。



Tagaytay : A Summer Retreat

避暑地気分で身も心も癒される

都会の喧噪から抜け出して過ごす時間はまるで別世界。心とお腹をしっかり満たして明日のエネルギーをチャージしよう。



広々としたコテージにはアンティーク調の家具が置かれ、開放感あふれる大きな窓からは美しい自然の景色が望める。チェックイン14時・チェックアウト12時と、たっぷり時間を過ごせるのも魅力。2人から10人以上のグループも宿泊可能(一人3,000ペソ〜)。



「オーガニック」や「ナチュラル」に興味があるなら、まずはここ!

Sonya's Garden Restaurant & Country Bed and Breakfast

ソニヤス・ガーデン・レストラン & カントリー・ベッド・アンド・ブレイクファースト

緑と花々に囲まれたコテージが立ち並び、まるで童話の世界に迷い込んだような気分になるプチリゾート。緑のトンネルをくぐり小道を奥へと進めば、オリジナルのコスメやグッズが並ぶショップ、ベーカリー、レストラン、その先にはスパがひっそりと待っている。

Data

Buck Estate, Alfonso, Cavite 4123
TEL : (+63)917-523-1080、(+63)917-532-9097
営業時間：11:00 ~ 19:00 定休：なし
E-mail : info@sonyagarden.com
WEB : www.sonyagarden.com



ベーカリーのパンはすべて手作り。焼き立てが随時並ぶ



ソニヤスガーデンオリジナルのマッサージ・ボディオイル(225ペソ/120ml)



ガラスカップ(1個200ペソ)。インテリアとして飾っても可愛い



(上) レストランから歩いてすぐの場所にあるオーガニック菜園。ここで収穫された野菜や食用の花がそのままレストランで提供されるのでまさに新鮮そのもの!

(右) ランチの一例。オーナーのこだわりを感じる食器や盛り付けは思わず写真を撮りたくなってしまふ華やかさ



編集部による レストラン・レポート 文：mimi

こちらで楽しめるのは、敷地内の庭で育てられたオーガニック野菜やハーブを使った料理。サラダはまるで花束のように色鮮やかです。特製ドレッシングをかけると、野菜の旨味とコクがさらにアップ!

パスタやパンは8種類ほどの手作りソースが用意されていて、好きなソースを選んでさまざまな味が楽しめるのも贅沢です。

締めくくりは、フレッシュリーフを使ったハーブティー! みずみずしさが感じられる爽やかな香りで幸せな気分になります。味わいはもちろん見た目も美しく、心もお腹も大満足!



パスタやパンはお代わり自由。手作りソースの食べ比べも楽しい!

絶品イタリアンでお腹を満たす

Il Gallo Nero

イル・ガロ・ネロ

はるばるイタリアから取り寄せたチーズやベーコンをふんだんに使い、オーナーこだわりの石釜でじっくり焼き上げた自家製ピッツァは絶品。常連からも評判の高い茹でたてパスタはマストライ！ タガイトイのフレッシュな空気が料理をさらにおいしく感じさせてくれる。



(左) 子羊のリップ肉を赤ワインでじっくり煮込んだcostine al vino (440ペソ/VAT込)
(右) ベーコンとトマトソースのパスタ、Spaghetti all'Amatriciana (300ペソ/VAT込)



Data

Washington Ave., Royale Tagaytay Estates, Alfonso, Cavite
営業時間：日～木11:00～21:00、金～土11:00～22:00 定休：なし
TEL: (+63) 46-413-0770, (+63) 46-413-4077
WEB: www.tagaytay.alfonsohotel.net

洗練された癒しの空間

NURTURE SPA VILLAGE

ナーチャー・スパ・ビレッジ

フィリピンの中で7本の指に入るといふ称号を得た知る人ぞ知るスパ&リゾート。トリートメントだけでなく、食事や雰囲気などすべての面から訪れた人に癒しを与えることがコンセプトだ。宿泊施設やカフェが併設され、新鮮なトマトやレタスを用いた料理が楽しめる。



優しい笑顔で迎えてくれるロビー

スパは予約時間の30分前には到着して、リラックスした状態で受けるのがおすすめ。通常のトリートメント以外にも、ウォーキングツアーや健康についてのぶちセミナーなど、定期的にイベントも行っている。気軽に問合せを



緑豊かなガーデンの中に、スパのヴィラが点在する。フレッシュな空気を思いっきり吸い込んで、緑豊かなガーデンを歩くと体の奥から浄化されていくよう

Data

Pulong Sagingan, Barangay Maitim II
West Tagaytay City
営業時間：8:00～17:00 定休：なし
TEL: (+63) 2-584-4228、(+63) 46-483-0804、(+63) 46-483-0805
携帯: (+63) 91-7687-8873、(+63) 92-0950-5724
E-mail: info@nurture.com.ph
WEB: www.nurture.com.ph

Taal Lake & Volcano

雄大な自然を体感する

緑のトンネルをくぐり、おいしい空気を胸いっぱい吸い込んで、歩き疲れたら馬に乗ってのんびりと。神秘的なエメラルド色のタール湖を目前にしたときの感動は格別！

緑のトンネルをくぐり、タール湖を一望！

Tagaytay Viewing Tour

タガイタイ ビューイング観光

ボートクルージング・乗馬・ハイキング・釣り・バードウォッチングなど、タガイタイには自然を楽しむツアーがたくさん！ ぜひトライしてみましょう！

●費用

4,500ペソ/名 2,500ペソ/名（送迎なし〈現地集合〉の場合）
※最低参加人員：2名

●パッケージ内容

マニラ市内からの車送迎、ボート（火山島までの往復ボート）、トレッキングガイド、乗馬
※希望があればランチも用意可（別途+300ペソ/名）

●タイムスケジュール

7:30 マニラ市内ホテルよりタール湖へ出発
9:00 タガイタイ麓のボートハウスからボートに乗り火山島へ出発（所要時間約20分）。
9:30 馬に乗り登山開始 ※ガイド付
約30分～45分で頂上に到着、眼下にカルデラ湖が見渡せる。
10:30 下山開始
11:15 火山島よりボートハウスに戻る。

●持ち物

●スニーカーやウォーキングシューズなど履き慣れた運動靴
●ミネラルウォーター
●マスク（途中、多少砂埃が舞う場合があります）
●帽子 ●タオル ●ミネラルウォーター
※必要であれば日焼け対策として、手袋や日焼け止めクリームをご用意ください。

●プロモ情報

「プライマーを見た」と言ってご予約・ツアー参加していただいた方には、カヤッキング1時間フリー&幻のアラミドコーヒー 1杯をサービス！

有効期限：2011年5月31日

Data

SUMMER HOLIDAY Manila office
サマーホリデー マニラ事務所
3677 Bautista St. Palanan Makati Metro Manila
営業時間：9:00～18:00 定休：なし
携帯：(+63)92-8554-9185(担当：高柿)
E-mail：nami3677@yahoo.co.jp
WEB：www.summerholiday.ph



送迎車で、タガイタイに向けて出発



タール湖に到着後、ボートに乗り換え、タール火山を目指す



徐々に近づくタール火山に期待が高まる



火山に着いたらここからは乗馬トレッキングで頂上へ



火山に着いたらここからは乗馬トレッキングで頂上へ



頂上の少し手前からは歩いて登頂。あと一息！



タガイタイを見渡す
大パノラマに感激！

このツアーもオススメ！ ※ツアー内容詳細に関しては各旅行会社にお問い合わせ下さい

●雄大な景色を楽しむパラス展望台ツアー

1人／2,240ペソ～・ランチ別
（人数によって異なります）

提供：Friendship Tours Manila office
（フレンドシップツアー マニラ・オフィス）
3/F, Dusit Thani Manila Ayala center, Makati
営業時間：月～金 9:00～18:00
土 9:00～15:00

定休：日曜・祝日
TEL：(+63) 2-894-1124、
(+63) 2-840-1060（日本語対応可）
E-mail：info@friendshipmanila.com
WEB：www.friendshipmanila.com

●1DAY タガイタイトレッキングツアー

1人／4,500ペソ・ランチ付

提供：UNIVERSAL HOLIDAYS, INC.
（ユニバーサルホリデー）
デュシット タニ・マニラの中二階 M C-4
営業時間：月～金 8:30～17:30
土 8:30～12:30

定休：日曜
TEL：(+63) 2-859-3888
Fax：(+63) 2-859-3894
E-mail：corpsales@universalholidays.com
WEB：www.universalholidays.com

●タール火山展望台ツアー

1人／4,800ペソ・ランチ付（2名～）
1人／8,300ペソ・ランチ付（1名～）

提供：NEMOTO TRAVEL & TOURS CORP
（ネモト・トラベル&ツアーコープ）
321 Sen. Gil Puyat Ave., Pasay City,
Metro Manila
営業時間：月～金 9:00～18:00
土 9:00～12:00

定休：日曜
TEL：(+63) 2-497-4461
E-mail：info@nemototravel.com
WEB：nemototravel.com

タール湖を眺めながらひと休み

Cliff House

クリフ・ハウス

雰囲気の良いレストランやカフェが一堂に集まっているエリア。手入れの行き届いた中央の小道をまっすぐ進むと目の前に広がる壮大な景色！ タール火山を一望できる絶景ポイントにはベンチも設置されており、景色を楽しみながらスイーツをほおばるのもいい。



突き当たりに設置されているビュースポット

Data (Cliff House)

General Emilio Aguinaldo Highway, Tagaytay City

営業時間・定休：店舗により異なる

テナント一覧

洗練されたサービスでもてなす

FIRE LAKE GRILL ファイヤー・レイク・グリル

営業時間：ランチ11:00～14:00、ディナー 18:00～22:00

土・日曜・祝日11:00～22:00 定休：なし

TEL：(+63) 46-483-2069

カジュアルに楽しめるイタリアンレストラン

Buon Giorno! ボンジョルノ!

営業時間：7:30～22:00 定休：なし

TEL：(+63) 46-483-2102

ブルー基調の店内がかわいい

Café Breton カフェ・ブレトン

営業時間：9:00～22:00 定休：なし

TEL：(+63) 46-413-2110

センスあふれる雑貨もそろう

Café Platito atbp プラットティト・カフェ

営業時間：8:00～21:00

フレッシュフルーツと濃厚なアイスは絶品

fruits in ice cream フルーツ・イン・アイスクリーム

営業時間：10:00～21:00

すっきりさっぱり人気のフローズンヨーグルト店

Fling フリング

E-mail:hello@haveaflingwithme.com

WEB:www.haveaflingwithme.com



「fruits in ice cream」の売れ筋No.1商品！
Banoffe（180ペソ）。濃厚なバニラアイスにたっぷりのカラメルチョコ、バナナも入っていてかなりボリュームー



おすすめはもちろん涼しい風の吹くテラス席！



素朴な美味しさのガレットで人気の「カフェブレトン」

のどかな雰囲気に心が満たされる タガイタイの隣町・アルフォンソ

こんにちは、タガイタイの隣町・アルフォンソに住んで6年目になる奈和です。

皆さんはアルフォンソをご存知ですか？

この片田舎には多くの外国人が集まり、日本人アーティストWATARU氏（P14参照）や、マニラの主要レストランに並ぶワインの輸入・販売業Zen・Asiaの社長・ハービー氏もその一人。アルフォンソに素敵な山小屋を自分で設計し、将来はそこに引っ越す予定だそう。両隣は彼のお友達がすでに場所をおさえているそうで、リタイヤメントを考えている外国人にとってもアルフォンソは人気の場所です。

またアルフォンソは“癒しスポット”でもあります。空気が澄んでいて、渋滞がなく、緑が多く、ここにいるだけで癒されます。日本人からも人気の高いソニヤス・ガーデンや、日本人の方が同志で組織している癒しとスピリチュアリズム、学びと体験の場であるアカデミー・オブ・ワールド・ヒーリングもアルフォンソにあります。ソニヤス・ガーデンの近くにはモンテマリアという教会があり、このスワレス神父は病人を癒すパワーをもっていると有名。癌が治った、鳥が生き返ったというような話も聞き、週末になると神父に会うために数百人に及ぶ人たちが訪れます。

田舎のよさをそのまま残したアルフォンソ。集まる人の心を満たし、これから訪れる方にとって、モンテマリアやアカデミー・オブ・ワールド・ヒーリングのように癒しの場所になることを願っています。



笑顔の素敵なアルフォンソ・ホテルのスタッフの皆さん



プロフィール フェルナンデス・斉藤奈和さん

カナダの大学を卒業後、東京で通訳として3年勤務。広島に引越シカナダ時代に知り合った現在のご主人（Pipo）と結婚。広島で3年間、通訳として働いた後、アルフォンソへ。二人でアルフォンソ・ホテルを立ち上げ、その3年後にイタリアンレストランのIl Gallo Neroをオープン。“心を穏やかに仕事はそこそこ”をモットーに、日々レストランやホテルでの接客に励んでいる。



レンガ作りの内装がお洒落なIl Gallo Nero

1 MASA Ecological Development Inc.

マサエコ

おしゃれなランプシェード、タペストリーなどインテリアグッズを買うならここ。タガタイに住んで5年になる日本人デザイナー WATARU氏が、フィリピンの素材を使ってさまざまなデザインの紙を制作。フィリピン国内だけに留まらず、海外の展示会出展など積極的に活動を行っている。商品詳細はメールで問合せを。



Data

RM 2E # 131 Sundless Condo Emilio, Aguinaldo Highway,, Tagaytay City
営業時間：8:00～17:00 定休：日曜
TEL：(+63) 46-413-4862
携帯：(+63) 91-7519-1979
E-mail：masaeco@gmail.com（日本語可）

2 Mahogany Public Market

マホガニ・パブリック・マーケット

涼しい気候に恵まれたこの地域では新鮮なフルーツ、特にパイナップルが有名。豊富に揃ったフルーツや野菜を求めて、マニラのレストランからわざわざ仕入れにくる人たちがいるとか！敷地内には食堂も併設。ゆっくり見て回れます。



Data

General Emilio Aguinaldo Highway, Tagaytay City
営業時間・定休：店舗により異なる



地図提供：

PASCO Philippines Corporation



行きたい場所が一目瞭然！ タガタイお役立ちMAP

Sonya's Garden (▶P10)



3 ALFONSO HOTEL

アルフォンソ・ホテル

カナダでホテル経営学を学んだオーナー PIPO氏と、パートナーのなよりさん（P13コラム掲載）ご夫妻が経営するアットホームなホテル。ホテルから少し離れたところには、オーナー所有のファームがあり、キャンプ場、プールなども完備されている。フィリピンではなかなか見られない溪流が流れており、家族連れにもおすすめ！



Data

#4 Washington Ave., Royale Tagaytay Estates Alfonso, Cavite
TEL：(+63) 46-413-4076
携帯：(+63) 90-6261-5292
WEB：www.tagaytay.alfonsohotel.net

4 Bag of Beans

バック・オブ・ビーンズ

ハイウェイ沿いにこの看板をみかけたらぜひ立ち寄ってみて。焼きたてパンがお手ごろ価格で購入できる。店内に併設された喫茶コーナーで味わうコーヒーも格別。カップやコーヒー豆など、土産にぴったりなオリジナル商品も揃う。



売れ筋No1のアラビカコーヒー（250ペソ/500g）。独特の甘みがある奥深い味わい

Data

115 Aguinaldo Highway Mendez Crossing West, Tagaytay City
営業時間：6:00～21:00 定休：なし
TEL：(+63) 46-413-4356、(+63) 46413-2724
携帯：(+63) 92-3454-4797、(+63) 92-0954-6370
E-mail：bagofbeanscoffeshop@yahoo.com
WEB：www.bagofbeanstagaytay.com/

5 SPLENDIDO TAAL GOLF CLUB

スプレンド・タール・ゴルフクラブ

タガイタイの新鮮で爽やかな空気を感じながらコースをラウンドすると気分爽快! 併設のレストランからはコースを一望でき、心地よい風に包まれながら食事が楽しめる。ここで結婚式を挙げることも可能。



Data

Taal Ridge Road, Laurel, Batangas
営業時間: 5:30 ~ 18:00 定休: 月曜 (ただし祝日は営業)
TEL: (+63) 2-693-4018 携帯: (+63) 91-7582-8225
E-mail: inquiry@splendisolaal.com
WEB: www.splendisolaal.com/stgcc

7 Ilog Maria

※Silang Town Proper行き道路の手前、小道を右に入る。看板有。



8 Olivarez Plaza

6 Raja Tagaytay

6 Raja Tagaytay

ラジャ タガイタイ

明るく陽気な韓国オーナーのヘレナさんが迎えてくれる旅行会社ラジャツアー。レストランや食料品・アルコール類などが買えるショップが隣接しており、生活に必要なものはひと通り揃う。ゴルフ場の手配も可能。



本格的な韓国料理が味わえるレストラン。日本人には嬉しい座敷席もあり、大人数でも安心。遠方から訪れるファンも多い



Data

Magallanes Square Tagaytay City
営業時間: 9:00 ~ 22:00 定休: なし
携帯: (+63) 91-7880-0917
WEB: www.rajatagaytay.com

ホテルやゴルフ場の予約・手配はもちろん、お得な情報もご提供します。皆さんのタガイタイ旅行が思いに残るようお手伝いさせていただきますので、タガイタイに来たらぜひRajaへお立ち寄りください! (オーナー/ヘレナさん)



Bag of Beans

house (P13)

7 Ilog Maria

イログ・マリア

マニラ在住の奥さま方に大人気のハチミツショップ。シンプルなおパッケージと丁寧に作られた使い心地のよさに、わざわざタガイタイまで買いに来るファン多し。

わかりにくい場所にあるので、迷ったら地元のドライバーに教えてもらおう。



(上) 売れ筋No.1のHoney Glycine Face Soap (80ペソ)
(中央) Mini Soup (35ペソ)。ギフトにおすすめ
(下) Beeswax Lipstick (65ペソ)。しっとりとした使い心地でリピート多数



敷地内に養蜂場と工房があり、集めた蜂蜜をその場ですぐにキャンドルや石鹸、コスメに加工する。手軽な価格も人気の秘密。
(左) ハニーツリーキャンドル (70ペソ)

Data

P.O.Box #1, Silang 4118, Cavite
営業時間: 10:00 ~ 17:00 定休: 月曜
TEL: (+63) 46-865-0018
E-mail: info@ilogmaria.com
WEB: www.ilogmaria.com

8 Olivarez Plaza

オリバレスプラザ

買い物好きにはたまらないウーカイウーカイ (古着屋) が一同に集まったショッピングスペース。店内にところ狭しと並んだ古着類はどれも一点モノ☆ あまりのお得感におもわず両手いっぱいになるほど買い込んでしまうこと間違いなし。



ドット柄チュニックとグレーのVネックTシャツ。合計180ペソと激安!! 山のような商品の中からお気に入りの1点を探し出すのも醍醐味

Data

Near National Highway;
2.5 kilometre away from South Luzon Expressway
営業時間・定休: 店舗によって異なる

世界に誇る コースで戦う



Riviera Golf Club, Inc.は、
ゴルフのメッカであるフィリピンでも飛び抜けて
エキサイティングなコンセプトを誇る、
究極の快適さと優雅さを備えたゴルフ場です。



Riviera Golf Club, Inc.

住所: By Pass Road Aguinaldo Highway, Silang Cavite
連絡先: カビテ(046) 414-2888 マニラ(02) 888-9127 / 29
HP: www.rivieragolfclub-philippines.com



タガイトイ プエルトアズール



韓国料理
雑貨

ゴルフコース&ホテルのご予約手配

例：Special pool villa、Splendido、
Riviera、Eagle Ridge、Sherwood

プエルトアズール パッケージ：100ドル
カイスーピックビーチホテル
朝昼夜・食事付・ゴルフコース使い放題(無料)

☎ 0917-880-0917

www.rajatagaytay.com

Magallanes Square Tagaytay City



Tagaytay Ridge Road, Laurel, Batangas
Telephone No: (+632)6934018~Mobile No.:(+63917)5828225
Email:inquiry@splendidotaal.com~www.splendidotaal.com/stgcc

オーガニックレストラン
ベーカリーショップ
ベッド&ブレイクファースト
スパ

花々と緑に囲まれた夢の庭園
Sonya's Garden
ソニアスガーデン
ウェブサイト: sonyagarden.com (英語)

Sonya's Garden Barangay Buck Estate, Alfonso, Cavite, Philippines (near the vicinity of Tagaytay City, Philippines) +63-9175329097 / +63-9175335140 / +63-9175231080

Tagaytay Column 自然の力あふれるタール火山

マニラから車で1時間強で辿り着く風光明媚な「タガイトイ」の一番の名所とも言える「タール湖」は、1700年代に度重なる火山の噴火により海がせき止められてできた湖である。マニラから60kmに位置し、周囲は40km。この湖に浮かぶのが「タール火山」だ。

湖畔から船で島に渡り、そこから馬に跨りトレッキングを楽しみながら約300mの山頂を目指す。山頂の手前で一旦馬から降り、ここからは徒歩で頂上を目指す。目の前にはタール湖を一望するパノラマ景色、そして眼下には400年もの年月と歴史を秘めたカルデラ湖が広がっている。火口を見下ろすと、所々から蒸気が白い煙となり噴出しているのが見える。現在も活動を続ける活火山であることがわかる。



タール火山

天気が良ければ、遠くにマキリン山やマコロット山も見ることができる。ここでは様々な植物や昆虫、鳥などを探してみるのも面白いだろう。

また、フィリピンで一般的な食用魚とされるティラピアや地鶏を使った「タール湖郷土料理」もこの地でしか味わえないグルメとしては是非おススメだ。



ゆったりと流れる雲、鮮やかな緑をした山々の姿が湖面に映り、神秘的な雰囲気をかもしだす。

●情報提供

高柿豊文(マリンコーディネーター)マニラ近郊の「海と湖」の案内人。
<http://twitter.com/#!/cruise7000>



京ハスペシャル P300



Kyo Hachi

京ハ

- Japanese Restaurant -

日替わりランチメニュー：P230～P300
ディナータイムに限り、**プライマーを持参の方に
ビール一杯無料サービス!** (有効期限：4月末まで)

Cavite EPZA の Gate3 から、徒歩3分
営業時間：ランチ 11:00～14:00 (L.O. 13:30)
ディナー 17:00～22:00 (L.O. 21:30) 定休：日曜日

☎ 046-437-2684



TSUKIJI
Tel. 843-4285
812-2913
www.tsukiji-restaurant.com



3/F, 900 A. Arnaiz Avenue (Pasay Road) cor. Paseo de Roxas, Makati City ☒ C-4
11:30～14:30/17:30～22:00 定休日なし



CIRKULO
Tel. 810-8735
810-2763
www.elcirkulo.com

G/F, 900 A. Arnaiz Avenue (Pasay Road) cor. Paseo de Roxas, Makati City ☒ C-4
11:00～14:30
17:00～22:30
月曜～金曜(土曜はディナータイムのみ(23:00まで))
日曜定休 日本語メニューあり



azuthai
G/F Milky Way Building 900 A. Arnaiz Avenue corner Paseo de Roxas, Makati City ☒ C-4
Tel. 817-6252, 813-0671
delivery hotline : 212-1212
www.azuthai.com



11:30～14:30 / 17:30～22:00
日曜も営業 日本語メニュー有



New Hatchin
生鮮食品が自慢の日本食材店



今月の大売出し品!



**焙煎胡麻
ドレッシング**
たっぷりサイズ
516P



**オタフク
お好みソース**
お好み焼きにはやっぱりコレ
274P



南高梅梅酒
風味豊かで
さっぱりとした口当たり
246P



梅干
食べ応えのある
大粒梅を使用
385P

※値段は事前の予告無く変更になる場合があります。※品切れの場合はご了承下さい

マカティ店 ☒ B-1 8:00～19:00 毎日営業
Tel: 02-897-7207, 02-890-5038, 02-890-1649 Fax: 02-897-7209

マビニ店 9:00～22:00 毎日営業
Tel: 02-400-9478 Fax: 02-400-9478

カルティマール店 7:00～17:00 (月～土) 7:00～14:00 (日)
Tel: 02-833-8905, 02-834-1384 Fax: 02-834-1384



La-Ciel
Dairy Products



とびっきり新鮮で美味しいミルクとヨーグルトをお届けします!

La-Cielでは、ミルク本来が持つまろやかな味と豊富な栄養分をキープするため、低温殺菌処理を必要最低限に抑えています。

La-Cielのヨーグルトには、消化を助けておなかの調子を整える乳酸菌が豊富に含まれています。

PRICE LIST	500ml	200ml
Fresh milk (フレッシュミルク)	70P	40P
Flavored yogurt (フレイバード・ヨーグルト)	130P	65P
Plain sweetened yogurt (プレーンヨーグルト: 甘味料あり)	125P	60P
Plain unsweetened yogurt (プレーンヨーグルト: 甘味料なし)	125P	60P

配送無料!!
697-71-10
0927-628-92-78
(メトロマニラ地域のみ)



牛乳



雑学

牛乳は、組織や内臓の成長と痛んだ細胞の修復に必要な物質が豊富に含まれている、最も消化がよく吸収されやすい食物の一つ!

1. 栄養価の高いたんぱく質がたっぷり
2. 痛んだ内臓の修復と栄養素の吸収を助ける、消化酵素も
3. CLA(抗酸化物質)が豊富
4. 前消化されているので、吸収しやすい
5. 運動後の疲労回復に最適

milk

情報提供: La-Ciel Dairy Products

フィリピン食彩紀行 グリーンマンゴ

フィリピンでは、まだ熟していない若い果実も独特のスタイルで食されています。例えば、BBQに添えられている甘酸っぱい“Achara (アチャラ)”。野菜のような感覚なのでしょうか、これは未熟のパパイヤをピクルスにしたものです。

そして、おなじみのマンゴも未熟のまま利用されることが多いフルーツです。代表的なものをご紹介します。

・塩辛で! まだ硬くて酸っぱいグリーンマンゴは、スライスして Bagoong (バゴオン=アミエビの塩辛) をつけていただきます。果肉の触感和酸味が硬めのリンゴを想像させます。ダイエット中のおやつ代わりに



にもってこいだとか。

・シェイク 未熟の果肉、シロップ、クラッシュアイス(時にはミルクも)をミキサーでブレンドすれば、清涼感あふれるグリーンマンゴシェイクのできあがり。ねっとりとしたネクター あっさり派にはシェイク状の完熟マンゴのそれとは異なり、同じフルーツだととは思えないくらいあっさり爽やか。

・サラダ 未熟の果肉、茹でた Itlog na maalat (イトログ・ナ・マアラット=塩卵)、トマト等を角切りにして混ぜ合わせれば、定番サラダ。味付けは Bagoong だったり、塩とカラマンシーの果汁だったり、いたってシンプル。定番ではないけれどもう一品。完熟より少し手前の、果肉は柔らかいけれどもまだ酸味が残るくらいのものを薄くスライスし、サラダ用の野菜、シーフードと一緒に好みのドレッシングで。

写真・文：原田瑠美
「フィリピン家庭料理入門」
(農山漁村文化協会発行・1,740円) 著者
ブログ：「ハラナの屋根裏部屋」
URL: <http://harana.livedoor.biz/>



・ドライマンゴ 人気のドライマンゴにもグリーンマンゴバージョンがお目見え。ご本家完熟バージョンとはひと味違って酸味と甘さのハーモニーが癖になりそう。白ワインにも合います。

マンゴカントリーならではの楽しみ方。あれこれ試してみたいはいかが?



上/ドライグリーンマンゴ2種
右/野菜感覚? 未熟の果肉は塩卵やトマトと和えてサラダに



18 primer vol.37

アスパラガスのポーチドエッグ・ソース

レシピ・文・写真：本橋弘治

2009年の6月までマニラに4年間に住んでいた、
フィリピン食文化をこよなく愛す調理師

材料(4人分)

アスパラガス 20本(約400g)

卵 4個

ASJI-SHIO ペッパー 6g

オリーブオイル 大さじ3

作り方

- ①グリーンアスパラガスを歯ごたえを残して茹でて、水気を切る。
- ②オリーブオイル大さじ2とAJI-SHIOペッパー(3g)を振りかけ、さっとマリネする。
- ③卵が浸る程度の水を鍋に入れ火にかけ、卵をそっと落とし入れる。
- ④黄身が半熟のうちに、そっとお玉で取り出しアスパラガスの上に置き、残りのオリーブオイル、AJI-SHIOペッパー(3g)をかける。

食べる時には大胆に黄身を崩してアスパラガスによく混ぜて食べます。

素朴ですが、なぜかおいしい。アスパラガスにはUmami成分のグルタミン酸とアスパラギン酸が豊富、卵のイノシン酸と組み合わせると、絶妙なうまさを発揮します。

もちろん、我が家のオールマイティ、AJI-SHIOの便利さも忘れてはいけません。



このおいしさ
私たちだけじゃもったいない
フィリピンの友達と一緒に作ろう!!
Made in Manilaの
ヘルシーレシピ
English version
メイドさん用にも
ぜひお使いください。

Boiled Asparagus Poached Egg Sauce

by Hiroharu Motohashi

Ingredients (4 Servings)

Asparagus 20pieces, 400g

Eggs 4pieces

Aji-SHIO Pepper 6g

Olive oil 3Tbsp

Directions

After boiling asparagus with crisp texture, stir-fry asparagus with 2Tbsp Olive oil and half volume or 3g of Aji-SHIO pepper.

Put poached egg and sprinkle remained 1Tbsp Olive oil and 3g of Aji-SHIO.

Healthy note:

After boiling asparagus with crisp texture, put 2Tbsp Olive oil and half volume or 3g of Aji-SHIO pepper on asparagus.

Simple sauce because just poached egg, but excellent match with olive oil and umami from asparagus and Aji-shio.

Aji-shio brand is well know in Japan, but different taste.

Already adjusted to the Filipino taste and cooking usage.

Aji-Shio is rear versatile seasoning for cooking lovers.



ARA
아라
Korean Restaurant

昨年 7月にリニューアルオープンした ARA。
韓国の宮廷料理をしっかり学んだ
オーナーの奥様自らがアレンジを加えた、
新しく美味しいメニューで人気があります。
店内の雰囲気や食器使いなどもおしゃれです。



カルビサレ(USAビーフ) P690

ランチで人気のスンドゥブチゲのボリュームや、石焼ビビンバの味や焼き加減など、他とは一線を画すサービスで、つい通ってしまうとの声もあり。どれも辛さがマイルドなので、しっかり旨味を感じられるのが特徴です。メニューにお刺身があるのも、常に新しいものを取り入れているARAならではの。 フェートoppa P400



フェートoppa P400



ユッケ P400



ヘルムパジャン P370

**毎月、
月替りで
衝撃のプロモ
実施中!**

内容はお店の方に
お問い合わせください

ARA B-2
7232 Malugay Brgy, Bel-Air Makati
☎02-817-1206
🕒11:00~14:30 (ランチタイム)
17:00~22:00 (ディナータイム)
🚫なし
個室、VIP ルーム、ファンクション
ルーム等もあります。(ルームチャージ無料)



ARA Korean Restaurant
MAKATI GOLF CLUB



Jipang Group of Companies

World-class Japanese Service Within Your Reach!

ジパング・グループ



ネットワールドホテルはロハス大通りとブエンディア通りとの交差点に位置するホテルです。日本のお客様にご満足いただけるサービスを提供する。設備の整った全89室のゲストルームをご用意しております。

日本人常駐・日本語対応
Tel. (02) 536-7777 Fax: (02) 536-5835



カフェサンパギータは、ネットワールドホテル2階にて営業しており、アジア料理と国際的料理をご提供致します。また、コーヒーショップとして商談にもお使い頂けます。無線ランも使用でき、24時間営業です。



スペインの弓矢を持ったキュービッドがトレードマークで、美味しいコーヒー、ピザ、パスタ等をご提供致します。ネットワールドホテル2階にて営業しております。



海舟レストランはネットワールドホテル1階にある本格的な日本料理レストランです。6名様から120名様用の個室もございます。
コンパニオン無料サービス
営業時間 AM11-PM2 PM5-AM12
Tel. (02) 551-1784 834-7777 loc. 4



SM健康サウナはネットワールドホテル5階と6階にあります。世界的に名高いマニラ湾の美しい夕陽を一望できるエグゼクティブラウンジで、くつろいだひとときをお過ごしください。ニノイアキノ国際空港及び第3ターミナル出国エリアにも出店中

Tel. (02) 536-5830 Fax: (02) 536-5834

4th Level, NAIA Terminal 3 Pasay City

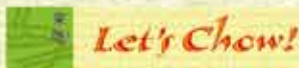


お客様が満足できるご旅行計画のお手伝いを致します。ネットワールドホテル1階にて営業しております。



Your gateway to world-class gaming experience

ワールドクラスのスロットマシンゲームをお楽しみ下さい。ネットワールドホテル2階にあるカジノマジェスティVIPクラブは、ご安心してご遊頂けます。



新しいスタイルのメニューが豊富な中国料理レストランです。お時間のない旅行者の方達にも柔軟な対応でサービス致します。ターミナル3の出発エリアにございます。



ターミナル3の出発エリア内にある日本料理レストランです。お急ぎの方にも対応できる素早いサービスで美味しいお寿司、種類をご提供致します。



FANINA Bldg, C.A.A. Road, Pulang Lupa, Las Piñas City
(Infront of Southville International School)



プラスワンはバサイ市エドサ・エクステンション通りにあるカラオケショークラブです。日本の新曲もお楽しみ頂けます。営業時間は午後7時から午前3時までです。
Tel. (02) 832-0651



神戸クリニックはモンテニルバ市アラパンのフェスティバルモール2階にあり、フィリピン医師国家試験をパスした山本敏彦医師が駐在しております。内科、小児科、産婦人科等の診療科を持ち、日本からの最新人工透析（国民健康保険払戻し請求可）、各種予防接種にも対応しております。
Tel. (02) 842-6138, 842-5405 Fax: (02) 772-1855
Email: toshikobeclinic@yahoo.co.jp
http://www.kobeclinicphl.com



ROXAS BOULEVARD cor. SEN. GIL PUYAT AVE.
PASAY CITY, PHILIPPINES 1300

TRUNK LINE: (632) 536-7777 FAX NO. (632) 536-5835

www.jipang-group.com

Accredited by:



The Department of Tourism and the Cultural Development of the Mayor of Pasay City, Metro Manila

Present this stub & avail
※他プロモとの併用不可
%OFF @ Cafe Sampaguita

Present this stub & avail
※他プロモとの併用不可
%OFF @ Le AMORETTO Cafe & Bar

Present this stub & avail
※他プロモとの併用不可
%OFF @ KAISHU JAPANESE RESTAURANT

Present this stub & avail
※他プロモとの併用不可
%OFF @ Spa

クレア トラベラー のマニラ取 材に密着!



写真集のような美しいビジュアルで知られる「CREA Traveler」(文芸春秋)にてマニラ特集が組まれることになりました!その取材を、プライマー編集部がアテンドさせていただきました!

特集のテーマは「上質な大人の女性旅」。スペイン文化の影響を受けたエキゾチックな町並みや、フィリピンならではの近代的なモール、本格フレンチレストランやアーティスティックなホテル。そして、郊外の隠れ家的スパなど。プライマー編集部も、とっておき情報で協力サポートいたしました。

ちょうどクレアスタッフがフィリピン入りをした時、日本は大寒波に。それでもクレアスタッフのみなさんは南国フィリピンとの温度差をものともせず、タイトなスケジュールをサクサクとこなし、本来の予定よりも早く取材は終了。午後まで曇っていた空が夕暮れ時には晴れ、美しい夕焼けの撮影も無事に行うことができました。さすが、旅慣れているのはもちろんのこと、天気をも味方につけるとは…!お見それしました。

ある場面では歴史的な趣きを見せ、また、ある面では時代の最先端を行き、さらには自然の力強さを感じられるスポットや癒しの空間もごく身近にある・・・そんなフィリピンの面白さや贅沢さをたっぷり凝縮した4日間のマニラ取材でした。

みなさんも是非、様々な角度から見たフィリピンに、新たな魅力を発見してください。

「CREA Traveler Spring 2011 Vol.25」 文芸春秋より発売中 定価：980 円



家庭の味が お手ごろの値段で楽しめる、 アットホームなレストラン



「うちの料理の値段は、普通のレストランの値段とはちょっと違います」と、オーナーのアドバイザーさん。「なぜなら、料理の大量生産などをせず、ソースも一から丁寧に作り込んでいるからです」



ビーフ・モーコンのスイート・オニオンソースかけ (Beef Morcon with Sweet Onion Sauce) とバークドチキンローストガーリックオリーブ風味 (Baked Chicken in Olive oil in Roasted Garlic) は、そんなBistro

Betterの名物料理。ひき肉を薄切りの牛肉の赤身で包んだ、甘みと辛味とスパイスのメドレーが味蕾に心地よい逸品です。

プライマー提示で
お会計から
有効期限2011年4月末
20% OFF

Bistro Better: GF-2 G.E.E. Bldg., Pasong Tamo Ext. Makati City
営業時間: 午前10時～午後8時(月～金) 午前10時～午後2時(土) 休業日: 日曜日・祭日
TEL: 886-7870 携帯: 0917-6124858
URL: <http://www.bistrobetter.com/>

Melo'sの和牛ステーキは、
ご家族との団楽のひと時を
一段と楽しいものにします。

当店では、
ジューシーな和牛ステーキを
毎日お届けしています。



和牛ステーキ(4人前)オーダーのお客様へ、和牛リブ(6oz)サービス!

※その他のプロモ、割引券との併用は出来ません。

ウェストゲートアラバン店 ☎771-3945 マカティシティ店 ☎899-9403 D-2
ケソンシティ店 ☎924-9194 ブルゴスサークル@ザフォート ☎403-5968



海外 引越し まめ知識

いらなくなった家具・家電を処分する場合、日本では引き取り料金やリサイクル料金がかかりますが、フィリピンではよほど破損していない限り、使えるものはたいてい売ることができます。売れないものでも引越し業者が無料で引き取ってくれるサービスなどもありますので事前に業者に問い合わせを。リサイクル料や引き取り料と言ってお金を要求してくる業者には悪質なものもありますので注意してください。

あと、フィリピンでの引越しで注意したいのが、ゲートパスの申請など。手続きが完全でなかったために、引越し当日になって荷物の運び入れができなかったということもあります。引越し手続きは余裕を持って早めに済ませておいてください。



情報提供：
フィリピン日本通運株式会社
山内満さん（引越し担当）
日本通運株式会社 引越し専用ホットライン
☎ 556-2633、556-2634

OCSで海外生活を快適に

雑誌・日経・朝日・読売国際版の定期購読。
(日経P3,600、朝日P3,300、読売P2,980)
通信教育、書籍・DVDのお取り寄せ。
企業向け、国内・国際ドアツードア宅配サービス

Tel: 894-0341, 817-8282
Fax: 817-2891
日本語専用 携帯 0922-833-6652
email: info@ocsmnl.com.ph (英語)
akatayama@ocsmnl.com.ph (日本語)

OCS OVERSEAS COURIER SERVICE
G/F FCC Bldg., Rada St., Legaspi Village, Makati City
<http://www.ocs.co.jp/>

日本語OK

何でも買います!!

家具や食器類、オフィス用品を中心に、ぬいぐるみやおもちゃ・コミックも販売をしています。

巨大リサイクルショップ
ケソン市にOPEN!

出張買取

日本人直通番号

090-8564-4205 (担当: 高久)

引越しの際、家具家電などを処分する前にぜひ一度ご連絡ください。

さらに！
車・バイクの買取
始めました！



HALINA KABAYAN KO INC.

営業時間 9時～20時
113 QUEZON AVE,
QUEZON CITY, PHILIPPINES

☎ 516-4269

f Halina kabayan ko

t http://twitter.com/halinakabayan



ココ!

ケソンアベニュー

マツダ

Mazda

ホンダカーズ

Honda Cars

グレイシアアラネタアベニュー

エドゥサアベニュー

ワイエスアベニュー

ティモックアベニュー

トヨタ

Toyota

国際免許証がなくても運転できる!?

フィリピンで運転免許 (書換え編)

実は、日本の運転免許があれば簡単にフィリピンで免許がとれちゃうんです。

自動車学校に通う必要もありません。半日で取得できるフィリピン運転免許の早道とは?

1. 準備

まずは日本の運転免許とパスポートを持って領事館へ行きます。受付で「免許の翻訳」と告げれば、翌日にはもらえます。費用は1,050ペソ。ちなみに受け取りは、委任状を使えば自分が行く必要はありません。

2. 書換え

ケソン市のLTO (陸運局) 本部に行きます。場所はEDSA通り沿い、GMAの向かいです。新規で作る場合は本部のみとのこと。

窓口 (W14) で申請書をもらいパスポートのコピー、上記の運転免許翻訳、運転免許とともに提出します。

次は薬物検査 (尿検査)。外に出て左側に徒歩3分ほどの場所にある業者でやってもらいます。

その後、LTOに戻って顔写真撮影 (W13)、発行料618ペソの支払 (W8)、署名・受領 (W12)。

全部合わせて、所要時間3時間でした!

LTOオフィス。
平日9時に行く手続きは
午前中に終わります。



尿検査があるので、事前に
水をたくさん飲みましょう。



ついにゲット!
ちなみに私は同姓同名の
人がいたせいで発行に時
間がかかりました (泣)。

海外 引越し豆知識

リロケーションサービスをご存知ですか？

提供：SANTA FE RELOCATION SERVICES

国内転勤でも大変なのに、勝手の知らない海外への転勤であればなおのことです。そんなお悩みを持ったことはありませんか？

そんな方のために、海外引越からビザ取得、着任先の家探しまで提供する引越し総合サービス「リロケーションサービス」があります。

着任時には引越しはもちろんのこと、フィリピンでの新生活に必要な不可欠でありながら面倒なビザの取得、お部屋探しから賃貸契約内容の交渉、生活オリエンテーション、携帯電話契約、運転免許学校探しまであらゆるニーズにお応え致します。

またご帰任の際には賃貸物件の契約解除や引き渡し等、幅広くご着任からご帰任までご転勤手続きをサポートするサービスです。



このコラムは1980年の創業以来アジア全域15カ国、71都市に支店を展開し、年間2万件以上のリロケーションサービスを手掛けるアジアにおけるリロケーションサービスプロバイダー最大手、サンタフェ・リロケーションサービスによって提供されました。



SANTA FE RELOCATION SERVICES

☎ +63 (2) 838-1761 内線45番 Jane(英語)

<http://www.santaferelo.com/manila/>

TRANSPORT! COMMUNICATION SAGAWA

国際宅配便(Sgx)

マニラから日本のお客様まで
ひとつとび！まごころ込めて
お届けいたします！

国際宅配便
Sgx

引越サービス(Removal)

日本人スタッフによるきめ細やかなサービスと、経験豊富なスタッフが、お客様の新生活の第一歩をフルサポート致します。
まずは無料のお見積りを！！

引越
Removal

航空輸送
Air Cargo

航空輸送(Air Cargo)

大型の貨物だけど早く着けたい！そんなご要望に航空便でお答えします！

海上輸送(Sea Cargo)

フィリピン国内屈指の取扱
い高を武器に最高の価格
サービスをご提供致します。

海上輸送
Sea Cargo

物流倉庫(PEZA)
Logistics

物流倉庫PEZA(Logistics)

PEZA内の倉庫を活用し、
VMIを始めとするあらゆる
お客様からの物流課題にお
答えします。

<BUSINESS HOUR> Mon - Fri 8:30 - 17:30 TEL:02-822-9911 FAX:02-776-2582

佐川急便フィリピン SAGAWA EXPRESS PHILIPPINES INC.

JJM BUILDING 1, KAINGIN ROAD, MULTINATIONAL VILLAGE 1708 PARANAQUE CITY, METRO MANILA, PHILIPPINES

担当：今井(jmai@sagawa-global.com) / 大塚(m_otsu@sagawa-global.com)



One Team, No Border

SCS Global - SCS国際コンサルティング (フィリピン事務所)

SCS Global は、フィリピンをはじめとするアジア諸国において設立された日系会計事務所が一つに組織化された国際会計事務所です。中国・インドをはじめとする成長センターのアジアのみならず、欧米をもカバーする14拠点に日本人専門家を配置し、国際的に活躍する日本企業の会計、監査、税務、労務、及び法務の実務支援、及びコンサルティング業務を実施しております。

私達のモットーは、日本及び海外の各拠点にて同品質のサービスを提供すること。日本、ア

ジア、そしてその他の各国の拠点間のコミュニケーション力と、各拠点の現地事情や現地の商慣習に対する知識・経験の豊富さが私たちの強みです。

フィリピン事務所には、当地での経験を積んだ日本人専門家2名を配置。現地の公認会計士による監査法人と、現地の弁護士による税法にも通じた弁護士事務所を含む、30名を超える専門家が、当地での皆様の法律・会計を強力にバックアップしています。

SCS Global Business Solutions, Inc. ☎ B-2

14th Floor, 6788 Ayala Ave., Oledan Square, Makati City, Philippines

代表：小出達也—公認会計士(米国)、公認金融監査人

E-mail: koide@scsglobal.co.jp



*NNAでは「フィリピン法律Q&A」を大好評長期連載中。フィリピン日本人商工会議所でも「中小企業お役立ち情報」担当。実務に即したわかりやすさに定評があります。

☎ 02-886-4438 (日本語直通), 02-886-4436, 37 FAX 02-886-4435 www.scsglobal.co.jp

極上の癒しと 上質なサービスを求めて

Boracay Mandarin Island Hotel

モダンフィリピン調で造られたゴージャスな建物

有名なホワイトビーチの中央に位置

整った設備と最高のサービス

あなたのために最高のボラカイをご用意してお待ちしております

Boracay Mandarin Island Hotel

Beachfront, Station 2, Balabag, Boracay Island, Aklan, Philippines

TEL: (63)-36-288-3444, 288-4999 MAIL: reservation@boracaymandarin.com

マニラ事務所

Unit36-G, 36th Floor, Pearl of the Orient Tower Condominium, 1318 Roxas Boulevard corner Padre Faura Street, Ermita, Manila, Philippines

TEL:(63)-2-567-1672 / (63)-2-524-4759 MAIL: info@boracaymandarin.com



Luxe

PROMO PACKAGE

\$168 / person (二名様でのご利用・お一人様あたり・税別、サービス料込み)

パッケージ内容: エッセンシャルルーム2泊3日(2回朝食付き)、カティ克蘭からのポート・送迎、
滞在中にマッサージもしくはディナーを一回無料サービス。
プロモ終了の告知まで有効

Tides Temptation

\$250~/person (四名様でのご利用・お一人様あたり・税別、サービス料込み)

パッケージ内容: エッセンシャルルーム2泊3日(2回朝食付き)、シーエアーフライトチケット
(マニラ・カティ克蘭間往復)、カティ克蘭からのポート・往復送迎。
2011年6月15日まで有効(出入港禁止日を除く。)
※フライト価格によってパッケージの価格も変動します。

お問い合わせ・ご予約 Tel:632-722-9200, 632-725-3411
Telefax:632-726-616 E-mail:reservation@tidesboracay.com
Website:www.tidesboracay.com

THE TIDES
HOTEL BORACAY



シーズン到来!ボラカイ
サマーパッケージ!

ボラカイで別荘ライフ!?

夢の島ボラカイに別荘が持たたい!けどほとんど使わないから勿体ないかな?と思っていた人、朗報です!ボラカイでの唯一のコンドテル、【Alta Vista de Boracay】ができました!コンドテルとはコンドミニアム・ホテル。コンド・オーナーなのでピーク・シーズンでも使いたい時に使いたいだけ使える。使わない時には管理会社にホテルの一室として貸し出して

もらえるから家賃収入も見込める強者物件。でもここの魅力はそれだけじゃないです!ボラカイ島の最北端、シャングリラホテルのすぐ裏にあるAlta Vistaは小高い丘の上に位置している4つ星ホテル。楽しいけど、ホワイトビーチの喧騒からちょっと離れて山や緑の中でゆっくりしたい時、プライベートな空間を求める人にはAlta Vista専用のプライベート・

ビーチにゆったり等。自分の別荘なのに4つ星ホテル・アメニティー(コンセルジュ、ツアーデスク、バー、ベビーシッター、レストラン、ルームサービス等)も楽しめる。ゴルフ場がすぐ横にあるのでゴルフ三昧も可!でもやっぱり気軽にホワイトビーチに遊びに行きたい人も無料シャトルバスがあるのでご安心を。ボラカイで別荘ライフ!あなたもいかがですか?

iCube, Inc.

TEL:02-856-0038(担当:豊田/ジェリー) E-mail:toyota@linc.asia/jeri@linc.asia



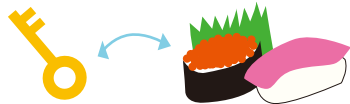
タガログ語入門 第5回

ちょっとタガログ使えたら、ぐっと距離が近くなる。
今月は、タガログ語こじつけの覚え方

問：日本の**鍵**となる重要な食べ物は何？

答：**スシ**！

→Susi：鍵



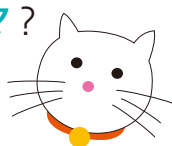
運転は**真似**をして覚えましょう。

→Maneho：運転

問：この猫の名前は？ **タマ**？

答：はい、**正解**です！

→Tama：正解



私の**給料**は**さほど**でもないですよ。

→Sahod：給料

THE PHILIPPINES' PREMIERE THEATRICAL FAMILY SHOW
AMAZING SHOW

Amazing Show (マニラ)
Manila Film Center, Cultural Center of the Philippines, Roxas Blvd.,
Pasay City (ソフィテルフィリピンプラザ隣)
お問合せ・ご予約は：☎ 02-834-8870 / FAX 834-8871
開演：8:00PM ~ 定休日：月曜日

Amazing Show (セブ)
9-2 Hasdan Cove Resort, AGUS, Maribago, Lapulapu City
☎ 032-495-2592 / 93
開演：6:30PM ~ / 8:00PM ~ 定休日：日曜日

●ブライマー読者特別価格 (ブライマーをご提示いただいた方)
マニラ店：1,200ペソ/人
セブ店：2,000ペソ/人* *全てのソフトドリンクとビールが飲み放題

<http://www.amazing-show.com>

Accredited

REPORT

フィリピン 車椅子バスケットボール・エキシビジョン

@マニラ日本人学校 2011年1月31日(月) 編集部A

「がんばれー!」「そこそこシュートだ!」「ウワー!」体育館に響く子供たちの大歓声、その声援の先には車椅子に乗ってボールを奪い合うバスケット選手の姿。はげしく車椅子がぶつかり合う音と、コートから伝わる選手たちの息づかいが混じりあい、この日のマニラ日本人学校の体育館はものすごい熱気に包まれていました。

マニラ日本人学校4年生の「総合的な学習の時間」の授業では、「フィリピンについて学ぼう」の大テーマのもと学習に取り組んできました。その中で、「障害について理解を深め、自分たちに何ができるかを考えよう。」ということをめあてとし、障がい者を取り巻くさまざまな環境についても学んできました。今回はその授業の集大成。先生方の熱心な働きかけで、障害を持ったフィリピンバスケットボール競技者の方々の来校が実現しました。

大盛り上がりのエキシビジョンの後は質疑応答タイム。「普段どうやって移動するんですか?」の質問には「タクシーやジープニーも使いますが乗車拒否に合う事も少なくありません。その時はとても悲しい気持ちになります」という返答もありました。市内の大きな道路をたった一人で車椅子でわたることもあるそうです。

子どもたちからの礼の言葉と、手話付きの歌、そして色鮮やかに玉がそれぞれに選手に手渡され、あっという間に授業は終了。

「このような場を作ってくれてありがとう。僕たちも子供たちの熱心に学ぼうとする姿に感動したよ。本当にありがとう。」と運営スタッフに握手を求める選手たちも。

体育館から控え室に戻るまでの道のりには、誰の指示もないのに自然と子供たちが沿道に立って選手達とハイタッチ。車椅子に乗ったたくましいヒーロー達を大きな拍手で見送っていました。

●取材協力・情報提供：
マニラ日本人学校／フィリピンスポーツ協会／
フィリピン国家障害者協議会／
鷺谷大輔、伊藤奈緒子 (JICA専門家「バリアフリー環境形成プロジェクト」)



(写真：上) エキシビジョン前に運営スタッフで記念撮影。終始笑顔な選手達も、試合になると真剣な表情に変わります。

(写真：右) 質疑応答タイムで飛び出すたくさんの質問。1つ1つ丁寧に答えています。



JICAの産業人材育成プログラム

在比企業の競争力向上には、キーとなるフィリピン人マネージャの能力向上が欠かせません。しかし、各企業で体系的なトレーニングを実施するのは、費用や体制の面でなかなか難しいところです。

そこで、国際協力機構JICAとフィリピンの名門ビジネススクール AIM（アジア経営大学院）がタイアップし、人材養成機関が立ち上がりました。企業ニーズと実務に即した研修を、参加しやすい形で実施して参ります。どうぞご利用ください。

管理者養成

Competency Development Program

国際的な環境でビジネスを行っている組織の中間管理職に必要な能力（Competency）開発研修を体系化しました。他の産業からの参加者とのディスカッションやケーススタディを通じ、知識ではなく、ものの見方や考え方を育てます。

金曜午後と土曜1日の1.5日で各モジュールを実施。お忙しい管理者にもご負担なくご参加いただけます。

プロジェクト・マネージャー研修

Practical Project Management in the Global Market

建設業におけるプロジェクト管理の実践的なノウハウを、夜間5週間コースとODAの現場におけるOJTにより体系的に身につけます。契約管理ではFIDIC認定講師が講義を行うので、国際的に活躍できるプロジェクト・マネージャー養成にぴったりです。



AIM

お問い合わせ・お申し込みは
JICA(国際協力機構) フィリピン事務所

☎ 02-813-1511

担当：坂本・内藤・都合（とごう）

E-mail : SakamotoNaoya.PP@jica.go.jp

<http://arac.aim.edu/>



日本がミンダナオの マイクロ・ファイナンスに無償資金協力 草の根・人間の安全保障無償資金協力

2月1日、ミンダナオ島コ罗纳ダル市において、平成22年度草の根・人間の安全保障無償資金協力事業「ミンダナオ島南コタバト州におけるマイクロ・クレジット原資支援計画」の立ち上げ式がありました。磯俣秋男在フィリピン大使館公使が出席しました。

南コタバト財団（SCFI）は、ミンダナオ島南部の南コタバト州を中心に、過去10年にわたり延べ約6,000名の低所得者層を対象としたマイクロ・クレジット事業（商業銀行からの融資を受けられない人々に対し

て、少額の融資を行う事業）を行ってきていました。そんな小規模なビジネス（サリサリ・ストアの運営等）の元手となる資金を貸し付け、全体の返済率も95%以上と高い結果が出ています。日本の供与額の18万3,947米ドル（約1,730万円）により、あらたに約930世帯の住民のSCFI事業を通じた所得向上が見込まれています。

今後ともより一層日本とフィリピンの草の根協力が深まることをプライマースタッフ一同期待しています。



経営体力向上のための数値管理

フィリピンでの経営上、どのお客様、どの商品から利益が出ているか、損失が出ているのか、数字できちんと把握できていますか? 「コスト削減、コスト削減」と声はかけていても、本当のコストがきちんと把握できていますか?

フィリピンの会計士は原価計算に弱く、きちんと指導してくれていません。そんな中、どうやって原価を把握していくのか、それをコスト削減、利益向上にどうつなげるのか。めったに公開されない実際の事例を検討しながら、フィリピン子会社での展開を考えましょう。

第3回 出席者の声

「とても実務に役立つ内容でありがたいです。特にチェックリストは弊社ですぐに活用させていただきたいと思います。」(某日系企業マネージャー)



第3回セミナーの様子

第5回 2011年4月18日(月) 16:00~18:00

第6回 2011年5月19日(木) 16:00~18:00

※第5回、6回とも、同一の内容です。ご都合の良い回をお選びください。

会 場：マカティ市内(詳細は受付時にご案内します)

受講料：P2,500

主任講師：坂本 直弥(公認会計士)

1997年大手会計事務所フィリピンオフィスに着任後、2002年にSCS国際会計事務所の創設に参画。フィリピンを中心に、アジア各地100社以上の日系企業の法務・会計・コンサルティング業務に携わる。

現在は、アジア法令を専門とする(株)国際法令情報代表。日本公認会計士協会専門部会委員として「中小企業のためのIFRS」の開発に関わるとともに、JICA専門家、日本CFO協会主任研究員等として、アジアの投資環境改善と国際企業の経営管理強化のためのツール開発と教育研修に尽力している。

『LINC 国際ビジネススクール』は、日本企業の国際経営力強化のために(株)国際法令情報が開発した研修群です。フィリピンでは、(株)国際法令情報の技術提供の下、フィリピン投資支援の iCube, Inc が実施します。

■ お申し込み・お問い合わせは
iCube, Inc.

☎ **02-856-0038** (担当：豊田/ジェリー)
FAX : 02-836-8381 E-mail : toyota@linc.asia

Your Most Reliable Investment Partner

日本とフィリピンの未来への投資を応援します

皆が楽しみにしている「フィリピン・ブライマー」。プロが頼りにしている「フィリピン経済金融情報」。フィリピンを始め、アジアに広がる「SCS国際会計事務所」。

2001年の創業から10年。私たちiCubeは、フィリピンの情報を正しく伝えるべく、様々な事業の立ち上げを支援してきました。

フィリピン各地から、日本やアジアの主要都市にまたがる専門家のネットワーク。フィリピンの各種法律を専門とする弁護士や会計

士。公官庁や各種上場企業等々。まだまだ小さな私たちですが、プロからの「信頼」と、それを担える「人財と知恵」が、私たちの大きな財産です。

これからもiCubeは3つの「i」、information(情報提供事業)、incubation(事業立上支援)、investment(投資支援事業)を通じて、「フィリピンにあったらいい!」の実現を応援していきます。

あなたの「思い」、聞かせて下さい。

iCube, inc.
information, incubation, investment



iCube, Inc.

☎ 02-856-0038 (担当：豊田/ジェリー)
E-mail: toyota@linc.asia

保存版 マカティマップ

Primer 設置ステーション 地図内Pの場所

いち早く最新号を読んで頂くために、設置ステーションには沢山の部数を置いて頂いています。

NEW HATCHIN マカティ店、山崎 マカティ店、日本人会、チョットストップ、Sango! マカティ店、アイマージ マカティ



韓国人メイクアップアーティストによるプロの技

魅惑のまつげエクステ

まつげ素材は柔らかく自然なミックスシルクの2種類から選べます。素材や機材の品質基準が厳しい韓国の安心施術です。毎月P1000でアフターサービスOK!

初回 **P1900**
2011年4月末まで

タトゥーメニュー
★眉タトゥー ★アイラインタトゥー ★唇タトゥー (全体)
★タトゥー消去レーザー

※米国食品医薬品局承認オーガニック製品使用

使い捨て機材で安心安全! 痛みもありません。

タトゥーサロン
SHARON (KAWISORI ヘアサロン内) ⅢD-1
2F Mathews Bldg. P. Burgos St. cor Gen. Luna St., Makati City
☎ (02)729-5448, (0917)564-3943

UHI UNIVERSAL HOLIDAYS, INC.

UHIがお客様の思い出作りをお手伝いいたします。

ボホールパッケージ	13,700ペソから
ボラカイパッケージ	12,700ペソから
セブパッケージ	11,900ペソから
パラワンパッケージ	18,700ペソから

各種ご旅行の手配、国内外の割引航空券もお取り扱いしております。

デュシット タニ・マニラの中2階 ⅢC-4
Tel. (63-2)859-3888 Fax. (02)859-3894
E-mail: corp.sales@universaltholidays.com
月～金: 8:30～12:00, 13:00～17:30 土: 8:30～12:30
www.universaltholidays.com

思い出に残るパーティーを

クロカンブッシュで演出してみませんか?

好評予約受付中!

Happy Cream Puff

<http://www.happycreampuff.com>
マカティ店ⅢC-2 レガスピビル2階ⅢB-3 サルセド店ⅢC-3
☎ 817-4234 (代表)

保存版 ロックウェル・フォートボニファシオマップ

【Primer 設置ステーション P】
Sango! ロックウェル店



Skin Care Solutions

Unit 1-H Grand Hampton, Tower 1, 31 St. cor. 2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City
Tel.: 8566960 Cell No.: 0917-4338172
クリニックの営業時間:
月曜日から土曜日まで 10:00 ~ 20:00

SCS Mall of Asia
Unit 204, 2nd Floor, Entertainment Mall South Wing, SM Mall of Asia, Pasay City
Tel. No.: 577-0425, 556-7272 Mobile: 0917-598-0599
Mondays to Sundays, 10am- 9pm

■レーザー脱毛
肌に優しく効果的なレーザー脱毛です。
価格: 両ワキ1回 P2,500 両ひざ下1回 P6,000

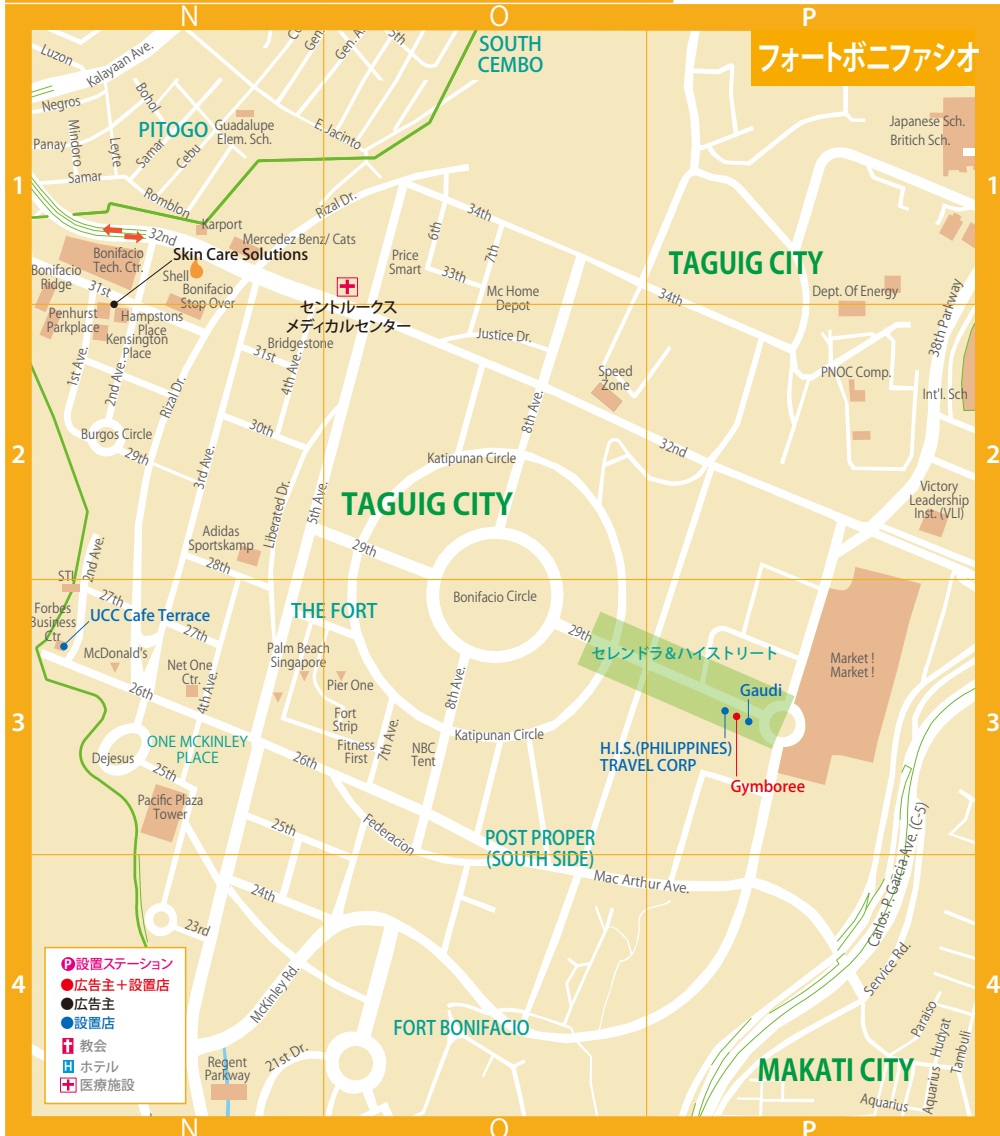
■肌の引き締め
肌への副作用がなく、コラーゲンの製造を促しお肌をびんぎと張りのある状態にします。お肌の感触になめらかさと弾力がよみがえります。
価格: リファーム(シミ等の改善) P6,000
リファーム+マトリックス(シワ等の改善) P8,000
リファーム+マトリックス+リジュヴェネイト(お肌の若返り) P10,000

■肌の若返り
快適かつ安全にお肌のトラブルを解消します。日焼けによるダメージ、シミを薄くし、肌のトーンを均一にします。
価格: 1回 P3,000

■レーザーピーリング
古くダメージを受けた皮膚の表面を取り除き、肌の深奥からのコラーゲンと新しい肌の再生を促します。
価格: ニキビ跡のケアとO2フェイスシャル P6,500

●痩身
体と顔の脂肪細胞を破壊する機器を使用している効果的な痩身です。従来の脂肪吸引などでは難しかったアゴや上腕といった場所にも使用できる理想的な方法です。

すべての施術と診断・ご相談は
皮膚科医協会に認定された
皮膚科医が行います。



在フィリピン日本国大使館からのお知らせ

2011年3月11日13時46分頃(当地时间)、三陸沖で発生した東北地方太平洋地震に関し、外務省より本邦被災地にいるご家族の安否を確認する手段として、以下の本邦電話会社の安否確認サイトについて通報がありましたのでお知らせいたします。

なお、以下のサイトによる安否確認方法としては、各社との契約者が伝言情報(音声、テキストメッセージ等)を残している場合にその内容を確認できるものです。

- NTTドコモ(iモード)
<http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi>
- KDDI
<http://dengon.ezweb.ne.jp/>
- ソフトバンクモバイル
<http://dengon.softbank.ne.jp/>
- NTT東日本
<http://www.ntt-east.co.jp/saigai/>
- ウィルコム
<http://www.willcom-inc.com/ja/dengon/>
- イー・モバイル
<http://dengon.emnet.ne.jp/>

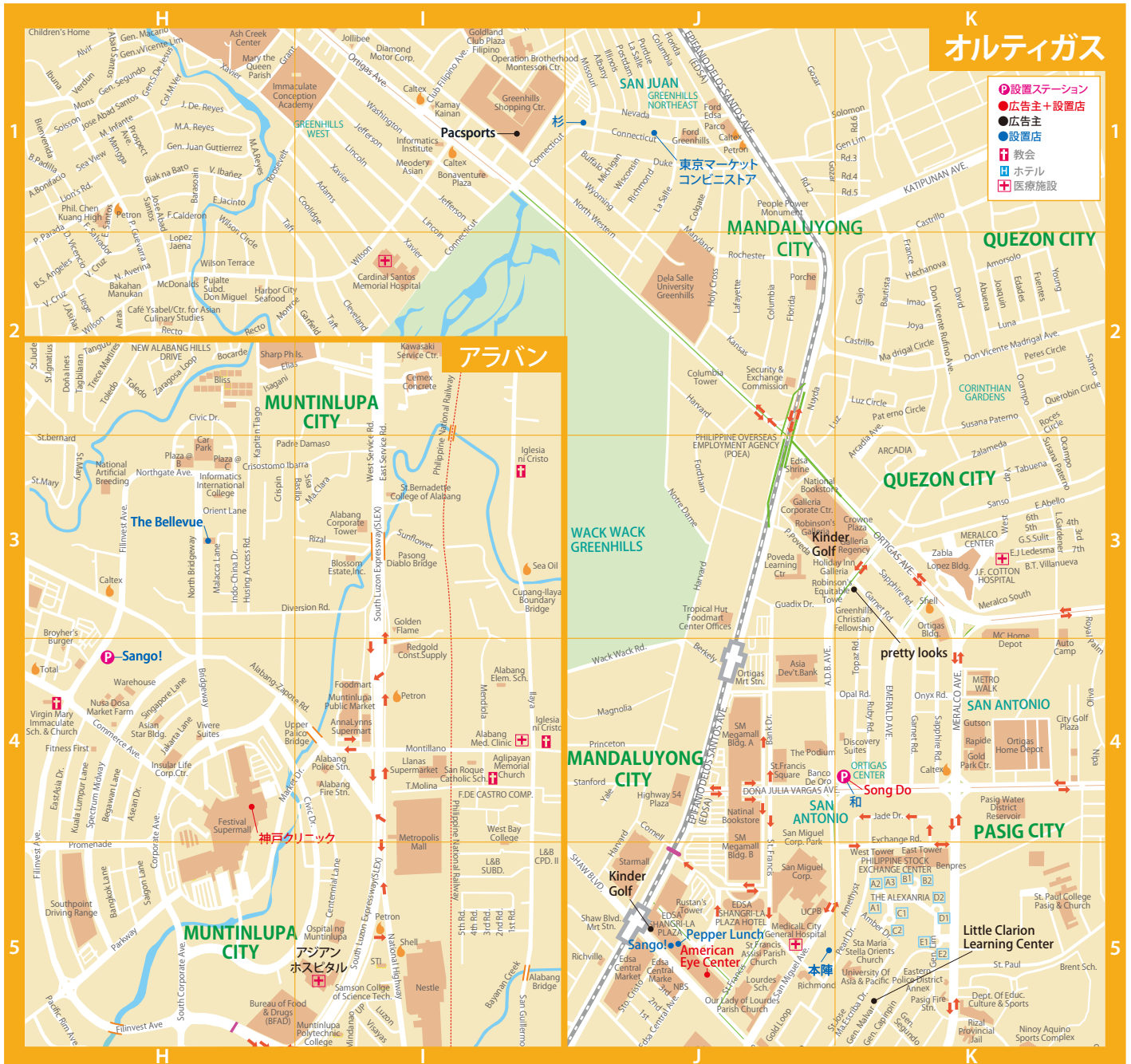
なお、地震の概要や被害状況等については、首相官邸ホームページをご覧ください。また、ご家族等が居住している市区町村役場のホームページもご参照ください。

- 首相官邸ホームページ
<http://www.kantei.go.jp/jp/kikikanri/jisin/20110311miyagi/index.html>

在フィリピン日本国大使館 ☎ F-6
2627 Roxas Boulevard, Pasay City, Metro Manila, 1300
☎ 02-551-5710 FAX 02-551-5785
E-mail : ryoji@ma.mofa.go.jp

保存版 オルティガス、アラバンマップ

【Primer 設置ステーション P】Sango! アラバン店、和オルティガス店、tokyo café SMノースエドサ店（マップ外）



オルティガスにある本場韓国料理屋
SONG DO 令豆
 Korean Restaurant
 Tel: 02-636-4821
 02-636-3626
 定休日: なし
 K-4

おすすめメニュー

- *サムギョブサル P260
- *USアングス スペシャル P680
- *USアングス ジュルルルク P390
- *石焼ビビンバ P330
- *まぐろ刺身 P1900

Song Do Korean Restaurant

2nd Level El Pueblo Real, ADB Ave. cor.,
 Julia Vargas St., Ortigas Center, Pasig City
 (ADB 通り沿いの「エル・プエロ」の中)

⑧10:30am - 14:30pm (ランチタイム)
 17:30pm - 22:30pm (ディナータイム)

We need Your Voice!

「primer」ではフィリピンに関わる皆様にも参加して頂きながら、役に立つ情報をトータルにお届けする情報誌・WEBサイトを目指しています。皆様からの旬な情報お待ちしております。

Please Send Mail to
 information@primer.ph

Primer のHPに
 新しいコンテンツが登場
 英語学習コミュニティ
 「英語Q&A」

「髪を少しすいてもらえますか？」
 「やっぱりこれやめて、
 こっちにします。」
 を英語で言うって？

気になる方は
<http://english.primer.ph/>



保存版 ベイエリアマップ

【Primer 設置ステーション P】 tokyo café Mall of Asia 店



■困った時の連絡先 (フィリピン国内用)

在フィリピン日本政府機関

在フィリピン日本大使館 02-551-5710
領事部直通 (日本語) 02-834-7508
邦人援護ホットライン (24時間) 02-551-5786

日本人関係団体

マニラ日本人会 02-810-7909
フィリピン日本人商工会議所 02-892-3233
マニラ日本人学校 02-840-1424~27

緊急 (事件・火災・救急車)

日本の110番 117 (※1)

病院

マニラ日本人会診療所 (マカティ) 02-818-0880
マカティメディカルセンター (マカティ) 02-888-8999
アジアホスピタル (アラバン) 02-771-9000~2
神戸クリニック (アラバン) 年中無休 02-842-5405
東京ヘルスリンク (マカティ) 02-819-201
東京ヘルスリンク (アラバン) 02-772-2678
日本人専用電話番号 0917-844-0026 (※2)
セントルクスメディカルセンター (ケソン) 02-723-0101~32
(国際デスク) 02-726-3911
海外旅行傷害保険のクレームエージェンツ
(24時間) (医師 & 医療機関の紹介など) 02-637-9260

空港

ニノイ・アキノ国際空港 (NAIA) 02-877-1110

航空会社

日本航空 02-886-6868
フィリピン航空 02-818-0111
キャセイパシフィック航空 02-757-1313
ノースウエスト航空 02-810-4219
タイ航空 02-812-4812

フィリピン政府機関

フィリピン観光省 02-524-1703
(観光案内・相談窓口) 02-525-6114
入国管理局 02-527-3260
関税局 02-527-4512
国税局 02-922-3393
フィリピン退職庁 (日本語デスク・ペイビー)
..... 02-848-1412~17

クレジットカード紛失・盗難

VISA CARD グローバルデスク

..... 001-800-144-10015 (※3)

MASTER CARD グローバルデスク

..... 001-800-1-111-6061 (※3)

電話番号案内 (PLDT CALL) 187

※1 日本からはかけられません。

※2 携帯電話の番号です。日本からかける場合は、日本でご契約の電話会社によっても違いますので、ご契約の電話会社にお問い合わせください。

※3 日本からそのままダイヤルしてください。

日本からの電話のかけ方: 63 (国番号) + 2 (ゼロをった市外局番) + 番号

例) 02-123-XXXX の場合、63-2-123-XXXX

<http://www.parasayo.jp>

日本からフィリピンへ

SMS@5円

返信は@1ペソ

パラサヨテキスト【無料お試しキャンペーン中!!】

Discovery Tour, Inc.

www.discoverytour.ph

国内・海外航空券の手配から旅行全般までお任せください!

マニラ G/F Unit 301 Sagittarius Building,
H.V. Dela Costa Street, Salcedo Village,
Makati City C-2
Tel. 02-812-3328, 02-818-7716

セブ支店 Tel. 032-817-4617

急募

職位: 日本人カスタマーサービス
資格: 日本語及び英語が堪能な方
勤め先: Libis, Makati, Fort Bonifacio, Rockwell.
給料: 7万ペソ以上
勤務時間: 午前8時~午後5時

電話: 813-6977 携帯: 0919-6775493 (日本語可)
電子メール: dencomphil@gmail.com

ニュー・ブリード・ジュウジュツ・フィリピン

http://newbreedphilippines.com

ニューブリード・アカデミー・フィリピンでは、世界レベルのブラジリアン柔術の指南とトレーニングを行っています。当道場はフィリピンでもトップレベルのブラジリアン柔術道場であり、質の高い指導と訓練を求めて東南アジアを訪れる武道家たちが出会い、技を競い合う場所となっています。黒帯の達人R・ハリス、「獣人」J・ディアス、B・J・ペンと「ザ・ペン・ブラザーズ」、J・ウアノ、C・グレイシー・シニア、C・グレイシー・ジュニアなど、多くの有名な選手の試合を開催してきた当道場は、国内外で活躍し、豊富な競技経験を持つ武道家をインストラクターに迎えており、生徒に競技として、また護身術としてクオリティーの高いトレーニングと最新のテクニックを教えています。



レッスン名
ブラジリアン柔術レッスン

テキスト店

Summit Wellness Center, 4th Floor West Tower,
PSE Center (Tektit), Exchange Road, Ortigas
Center, Pasig City
営業時間 月～木 7:30 PM ～ 9:30 PM
電話番号 +639062441537(担当 TJ Sulit)
メール tj_sulit@yahoo.com

マカティ店
Rockwell Club Basement 2 Amorsolo Building,
Amorsolo Drive, Rockwell Center, Makati City
営業時間
朝の部: 月、水、金 6:30 AM ～ 8:30 AM
☎ +639164312062 (担当 Ariel Valenova)
E-mail: a_valenova@yahoo.com
夜の部: 月、火、木 7:30 PM ～ 9:30 PM
☎ +639164304857 (担当 Justin Doctorolero)
E-mail: jdcc581@hotmail.com

スタジオ 116ダンススクール

www.studio116danceschool.com

スタジオ116は、スポーツ、健康のための運動、またはライフスタイルの充実のためにダンスを始めようと思い立った初心者の方々をやさしく指導するダンススクールです。ラテン系ダンスや社交ダンスにおいて豊富な経験とテクニックを持ち、数々の賞を受賞している世界トップクラスのインストラクターたちが、基本ステップからコンビネーション、そして音楽のタイミングやリズムから体を切り離す高度なテクニックまで、無理のない自然な方法で指導致します。



レッスン名
Anyone Can Dance A: チャチャチャ・シャイン、バチャータ・シャイン、スイング
Anyone Can Dance B: チャチャチャ、サルサ、バチャータ
Anyone Can Dance C: サルサ・シャイン、サンバ・シャイン、アルゼンチン・タンゴ
Anyone Can Dance D: ブギ、フォックストロット、ワルツ

Suite 135-B, Ground Floor, LRI Plaza, 210
Nicanor Garcia Street (formerly Reposo),
Bel-Air II, Makati City
営業時間
朝の部と夜の部がございます。
☎ 895-5581 携帯電話 0905-249-7077

Hanna 4月8日公開

出演: Saoirse Ronan, Eric Bana, Cate Blanchett



ドラマ・スリラー
期待の若手女優シャーシャ・ローナン主演のサスペンス・スリラー。17歳の主人公ハンナは、元CIA工作員の父親に育てられた生まれながらの殺し屋。フィンランドの山奥で父親から銃器の扱い、格闘技、外国語を仕込まれた彼女は、父からある「任務」を任されるが…。

Rio 4月15日公開

出演: Anne Hathaway, George Lopez



アニメーション・コメディ
「アイス・エイジ」のC.サルダーニヤ監督の最新作。主人公のブルは、絶滅の危機に瀕しているコンゴウインコのおス。自分が最後の生き残りだと思っていたが、自分の他にもメスのコンゴウインコがいることを知り、ミネソタの鳥かごを飛び出して彼女のいるブラジルに向かう。

African Cats 4月22日公開

出演: アマンダ・セイフラ、マックス・アイロンズ



ドキュメンタリー・専門分野
アフリカの奇麗な自然を生きる、ライオン、チーター、レオパルドの親子。わが子を守り、野生の中で生き抜く術を教えるそれぞれの母親の生きざまを、大自然の素晴らしさを撮り続けるアラステア・フォザーギルとキース・スコリーの両監督が追うドキュメンタリー映画。

Prom プロム 4月29日公開

出演: Aimee Teegarden, Thomas McDonell, Danielle Campbell



コメディ・ドラマ
高校生活を締めくくる学生の祝宴プロム・ナイト。そんなプロムを最高のものにしてと画策する高校生たち(A・ディーガーデン、T・マクドネル、Y・チャン他)。プロムをめぐる繰り広げられる様々なドラマを通して、多感な高校生たちが大人になっていく様子を描く。

Your Highness ユア・ハインズ 4月8日公開

出演: Danny R. McBride, James Franco, Natalie Portman



コメディ
「パイナップル・エクスプレス」のダニー・マクブライドとジェームス・フランコが再びタッグを組んだ、中世を舞台にしたファンタジー・コメディ。父の王国を救うため、傲慢で怠惰な兄弟王子(D・マクブライド)が勇敢な兄弟(J・フランコ)と共に旅に出るが…。

Born to be Wild 4月8日公開

出演: Morgan Freeman (ナレーション)



ドキュメンタリー・3D映像
アフリカやインドネシアの熱帯雨林で親と離れ離れになってしまったオランウータンとゾウの子供を引き取って育てる、心優しい人たち。絶滅の危機に瀕している動物の成長を助ける人たちの活動を追う、ドキュメンタリー映画。

Bruno Mars: Live in Manila

ブルーノ・マーズ ライブ・イン・マニラ



今、音楽シーンで最も注目されている米国人シンガー・ソングライター／プロデューサー、ブルーノ・マーズ。ハワイ州ホノルル出身のブルーノは、音楽家一家の中で育ち、多くの時間を音楽とともに過ごしました。少年時代に数多くのライブをこなした彼は、高校卒業後LAへ渡ってプロデュースチーム「The Smeezingtons」を結成。ジャンルを問わず多くのアーティストと交流を深め、自分の音楽に取り入れていくマーズを、NYタイムズのJ・カラムシア氏は「ポップ界で最も守備範囲の広いアーティストの一人」と評しています。
日時: 4月8日(金) 夜8時
場所: Araneta Coliseum
問合せ先: 911-5555

Manila International Auto Show

マニラ・インターナショナル・モーターショー



マニラ・インターナショナル・モーターショーは、一年に一度自動車の最新モデルとコンセプトが展示される、台数・種類・展示者数ともに国内最大規模の車の祭典です。メディア、民間企業、政府が協力し合い、国内の自動車業界を盛り上げることが目的とする本モーターショーの今年のテーマは「国境を越える」。各車を持つ抜群な性能、パフォーマンス、燃費のよさ、そして売上高を前年よりもさらに伸ばす効果的な販売イベントの2つにスポットが当てられます。
日時: 4月15～18日
場所: World Trade Center Metro Manila (WTMM), Manila
問合せ先: 531-6374

Manila F.A.M.E. International

マニラ F.A.M.E. インターナショナル



素材同士の絶妙なコンビネーション、革新的なデザイン、廃品を再生利用した、環境にやさしく、ファッションブルで実用的な作品の数々。マニラF.A.M.E.インターナショナルは、世界中のバイヤーたちが集まるユニークなデザインとアイデアの宝庫。現地の熟練した職人たちが自らの手で心を込めて丹念に作り上げた、魂の宿る傑作が集まる場でもあります。フィリピン人独特の独創性と職人芸の粋を極めた伝統手芸と国内外の有名なトップ・デザイナーとの斬新なコラボレーションが多数展示されています。
日時: 4月16～19日
場所: SMX Convention Center, Mall of Asia
問合せ先: 833-1258, 831-1265

お待たせしました。
ANAの直行便です。



✿ 2011年2月28日より運航中 ✿

ANA マニラ ⇄ 成田 就航

□ NH950 MANILA / 09:45 → NARITA / 15:00

□ NH949 NARITA / 17:25 → MANILA / 21:05 *

日本へのフライトが、ますます便利になりました。

新たに毎日運航中のANAマニラ=成田線は、

ニノイ・アキノ国際空港内で最新の第3ターミナルを利用。

午前中マニラ発なので、到着したその日もムダなく活用できます。

これからは、ANAがマニラと日本をもっと近くする。

★2011年3月26日までの運航予定時間 □NH950 マニラ/9:50→成田/14:55 □NH949 成田/17:55→マニラ/21:55

※スケジュールは関係当局の認可を前提としております。※スケジュールの時刻は現地時間です。

※スケジュールについては予告なしに変更となる場合がございます。

inspiration of Japan



マニラ ニノイ・アキノ国際空港 第3ターミナル（イメージ）



SUSHI: Quintessential Japanese Food

What comes to your mind when you think of Japanese food? A typical Filipino would say "Sushi." Traditional sushi is cooked, vinegared rice, topped with raw fish or seafood. Sometimes, it is rolled in dried seaweed called "nori".

Most people associate sushi with raw fish but there are several types of sushi, from fermented fish (think Bagoong) to steamed fish. Vegetables, fruits and even

meat can be used, like California rolls and Spam Sushi. There are several ways of serving sushi. Sushi could have no rice (Sashimi). Sushi wrapped with nori in a roll are maki and cone-shaped maki are temaki. Sushi, in whatever type or form, is the classic Japanese food. Or so it would seem...

Sushi is not as completely Japanese as everyone thinks. There are theories about sushi originating from Southeast Asia - mountain people of Laos, slash and burn farmers of Borneo, and farmers of northeastern Thailand and Myanmar. Each country made sushi for a common purpose: to preserve fish and meat.

The first Japanese sushi, documented in the "Engshiki" 『延

喜式』(927 A.D.), was actually fish or meat fermented in salt and rice. Fermented rice would be removed and only the remaining fish or meat would be eaten. In the 1400's, people started to eat fermented rice "dakil sayang". This sushi type was like "durian" - terrible smell with an irresistible taste. Salt was replaced by "sake" (Japanese wine), which was replaced by vinegar - the ingredient used in modern sushi.

Sushi is the face of Japanese food for the world, but sushi traditions in Japan are plentiful. In Nara and Wakayama, salted persimmon leaves ferment and preserves sushi. This type of Sushi was a "baon" for samurai warriors in battle. In Kansai area and Central Japan, "Mushi Zushi" 「蒸しずし」, steamed vine-

gared rice with seafood toppings, are only sold during winter. Chefs spent three years learning how to make rice and another eight learning how to form it. Now, there are schools that offer one year courses in sushi making.

Why is sushi popular? It could be because Sushi has rice, relatively filling and can be eaten in a single bite (or two). Low-fat sushi is considered a health food which appeals to health conscious. Sushi could be popular because it is a delicious food that comes in all shapes, sizes, and flavors. Sushi restaurants, both authentic and localized, are everywhere in Metro Manila. Be adventurous and give your tongue (and tummy) a new experience.



Sashimi and So Much More at Tsukiji



Must Try Premium Japanese Cuisine

Indulge yourself with a guilt-free dish, Sashimi at one of Philippines' finest Japanese restaurant, Tsukiji. Savor a plate-full of their very fresh and sumptuous Sashimi or share it with family and friends. Aside from Sashimi, Tsukiji is good with other Japanese dishes too. The food is one thing to like about Tsukiji, but you cannot ignore the good ambiance and service as well. Prove it to yourself. Come visit Tsukiji and you will surely have a great Japanese dining experience.

Tsukiji

Address : 3rd Floor Milky Way Building 900 Arnaiz Avenue (Pasay Road) Cor. Paseo de Roxas, Makati City.

Office time : Lunch 11:30 am - 2:30 pm / Dinner 6:00 pm - 10:00 pm

Call : +63 843-4285 or 812-2913 **Website :** www.tsukiji-restaurant.com

primer



How Do Japanese See the Philippines?

Local and international media has presented the Philippines in various images from good to... bad.

Philippine Primer, the Philippines' ONLY "Japanese free-monthly magazine" and a catalyst in promoting goodwill and a bridge between Japanese and the Philippines, is committed to communicating the beauty and the good news about the Philippines.

In partnership with the Department of Tourism, it is an indispensable resource for Japanese tourists and Japanese residents for seeking out the best of the Philippines from culture to health, spa, resort, dining, hotel, etc.

Since it started in 2008, the readership has grown to 30,000 through our distribution points in major establishments in Metro Manila, Metro Cebu and in Japan, and through the Primer website.

On the other side of the coin, "How do the Filipinos see Japan?" With the growing interest in the Japanese culture, we have a NEW ADDITION – an English column. Primer will be covering topics related to Japan, ranging from Japanese culture to trends and events.

Interested in anything Japanese? Tell us what you want and what you think about our magazine.

Got latest news and events you want to share to the Japanese community? Let us hear about it. We'll help you spread the news!

For inquiries in advertisements, comments and suggestions

Please contact:

iMarketing Japan, Inc.

Tel: +63-2-836-8381

Fax: +63-2-808-2163

<http://primer.ph>

sales@primer.ph

**7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City**

President:

Jeri Batoon

CEO:

Motokatsu Sunagawa

Editorial and Sales Team:

Atsushi Fujimoto

Cyra Caparros

Emile Garcia

Eri Asada

Jessie Ojales

Maica Visto

Mak Mongis

Mhe Baquereza

Tomomi Endo

Art Director & Designer:

HiroYuki Yanagida (willsnow-dfl)

Designer:

Urara

Keiko Okada (ok design)

Contributing Editor:

mii (Kae Ijima)

Contributors:

Daisuke Kondo

Goshi Toyota

Hiroharu Motohashi

Rumi Harada

お客様の課題を理解すること。

- 業種に応じた広い知識があり、お客様の事業の本質を理解します。

お客様に現実的かつシンプルなソリューションをご提供すること。

- ご要望に合わせカスタマイズされたソリューション、そして合理的なソリューションをご提供します。

これはわたしたちキャノンスタッフがいつも心がけている大事なこと。

お客様のチョットと気軽に 頼れるパートナーに。

キャノンとユニリーバ:活かしているパートナーシップ

ユニリーバは家庭用ケア、パーソナルケアだけでなく、食品やアイスクリームまで幅広い商品を取り扱う最大手メーカーです。そしてユニリーバは幅広い需要に応じられる情報システムを必要としていました。

ユニリーバのような巨大企業がコストの管理や削減は出来てもそれだけでは十分ではありません。グローバル企業として書類やファイルのセキュリティを確保し、業務の効率化を図り、そして環境を守ることが必要となってきたのです。キャノンはこれら全ての問題を解決し、お客様の業務も効率的にそしてシンプルにしました。

そしてユニリーバはキャノンとのパートナーシップで3つの実現を果たすことができたのです:

- ・コストの削減で50%以上の節約を実現。
- ・印刷とコピーの実際の使用状況をモニタリングし、実回数のレポートを実現。
- ・書類を簡単にかつ厳重に配布することを実現。



キャノンBIS(Business Image Solution)とのパートナーシップ
そしてビジネスソリューションについてご興味にある方は

(02)812-0045までお気軽にお電話をください。お待ちしております。

Business *can* be simple



Asami Kawaharada

Japanese Sales Coordinator
Business Imaging Solution Division

Canon Marketing (Philippines), Inc.

7/F, Commerce & Industry Bldg., Campus Ave.,
Mckinley Hill, Fort Bonifacio, Taguig City 1634

Direct Line : (632) 812-0045

Fax Line : (632) 556-1456

asami_kawaharada@canon.com.ph
customer_assistance@canon.com.ph
www.canon.com.ph

CANON Customer Service Centers

MAKATI CITY

3rd Floor, Southpark Plaza, Lot 8, Block 4, Phase 1,
Santiago St., Paseo De Magallanes Commercial Center,
Brgy. Magallanes, Makati City
Tel. No.: 884-9000

MANDALUYONG CITY

Liberty Center, Freedom Plaza
Ground Floor Retail Row Unit 1 & 2, Shaw Boulevard
Tel. No.: 884-9000

VISAYAS REGION OFFICE

Unit 15, The Gallery, Golam Drive,
Juan Luna Avenue, Mabolo, Cebu
Tel. Nos.: (032) 233-5735 / 2314165 / 2333862 / 2334165

MINDANAO REGION OFFICE

Units 1 & 2 Bajada 88 Building,
JP Laurel Avenue, Bajada, Davao
Tel. Nos.: (082) 226-2050 / 2273820 / 2278929

CENTRAL LUZON REGION OFFICE

G/F Unit 4 Northwalk Complex,
Gapan-Olongapo Road, San Fernando City,
Pampanga
Tel. No.: (045) 961-8734

NORTH LUZON REGION OFFICE

Kenny Plaza Building, Quezon Avenue
Brgy. Catbangen, San Fernando City,
La union
Tel. Nos.: (072) 242-4587 / (072) 242-4587

SOUTH LUZON REGION OFFICE

Door 7 & 8 CEA Building,
Lapu-Lapu Street, Legazpi City
Tel. No.: (052) 820-2083

